

# Milicia Arubano PREPARA pa actua den caso di calamidad



**MIEMBRONAN** di Militia Arubano actualmente ta den training pa por bay den accion ora di lantamento y calamidadnan. E entrenamiento yama 'Beteugelen van Woelingen' ta wordo duna door di e Koninklijke

Marechaussee for di Hulanda.

Durante e entrenamiento di tres siman largo, lo bay elabora ariba e diferente facetanan dentro di e ehecucion di e tarea aki. Akinan lo haci ehecicio di

tur aspecto pa asina prepara e unidad pa ora di e trabou mes.

Banda di violencia verbal, bloki di palo, sushi y taira di auto, e Militia tambe ta wordo confronta cu molotov-cocktails

y pues, mester enfrenta candela tambe. Despues di sigui e training, e unidad ta cla pa de-escala calamidadnan riba caya riba un manera corecto y pa zorg pa pone ordo bek. Ehempelnan cu nos conoce di lantamento ta na momento di campeonatonan di futbol.

**INVEST SECURE N.V.**

represents  
**avigilon**  
THE BEST EVIDENCE™

For more information  
Call 582-7252 / [insec@setarnet.aw](mailto:insec@setarnet.aw)

**Dijtham**  
We've got it

<b>WHEELBARROW</b> WAS <del>199,-</del> 90L NOW <b>169,-</b>	<b>INTERIOR LATEX</b> SEMI-GLOSS WHITE (Pastel Base) WAS <del>55,-</del> special price <b>35,-</b> 	<b>ORAC MOULDINGS</b> <b>15% DISCOUNT</b> <b>ORAC</b> DECOR
---	--	--

**Dijtham Paint, Tools 'n Fasteners** • Schotlandstraat 67  
 Tel. 588.95.26 • [www.dijtham.com](http://www.dijtham.com) • [DijthamAruba](https://www.facebook.com/DijthamAruba)

Ya ta hopi aña pasa cu henter e Peloton Arubiano tabata presente pa sigui e curso aki. Banda cu e Mariniers Hulandes por ehecuta e tarea aki, entre poco pues, e Militia tambe lo ta capacita pa bay den accion.

E escogencia pa train e Militia ta origina for di e vision pa profesionalisa e Militia Arubiano y integra nan dentro di e unidad di Mariniers na Aruba.



Den caso di maltrata di cabesante di Filomena School

# A detene e prome sospechoso y ainda falta

**RECHERCHE** di San Nicolas a pone man riba e prome sospechoso den e caso di maltrato di e cabesante di Filomena College Basisschool na San Nicolas.

Manera ta conoci, e siman aki un grupo di mas o menos 4 pa 5 hoben a dicidi di agredi e cabesante di scol, ora e tabata serando porta di scol merdia, a atak'e, maltrat'e y bay lag'e herida atras.

For di varios banda a sali critica pisa contra e forma di proceder aki, esta cu alumnonan ta tuma ley den nan propio man y ta hinca den nan cabes pa bay agredi un meneer di scol.

Den su declaracion na autoridadnan policial, a sali afo cu algun dia prome a horta e laptop di e cabesante di scol, pa cual el a entrega un keho di ladronia

y di cual tin sospecho riba un ex-alumno di e scol basico, pero cu awor ta studiando den e seccion MAVO.

Probablemente Recherche a bay atende cu e estudiante aki cu a dicidi e ora pa sera un gang pa bin bati e cabesante di scol, relaciona cu e keho di ladronia cu el a entrega.

Por spera mas detencion ainda den

e caso aki, asina Vocero di Polis a confirma ayera mainta.

E team di Recherche ta sigui cu e investigacion di e caso. E mensahe cu comunidad mester manda na e grupo aki ta, cu no ta acepta e tipo di actonan asina. Ta di spera cu Huez baha cu peso di ley riba esnan cu ser haya culpable, pasobra no por acepta, corda tolera un acto asina.

Segun Prome Minister

## Nos conoce y ta comprende e ambiente di Aruba miho cu CFT

**SEGUN** Prome Minister Mike Eman, despues cu Gobierno a ricibi consehonan for di College Financieel Toezicht (CFT) ariba e Presupuesto 2015, nan a dicidi cua di e consehonan aki lo nan bay uza, y cua no. Tras di esaki tin e pensamento cu Prome Minister a expresa recientemente, caminda e ta indica cu Gobierno no semper ta pensa cu experticio di CFT ta aplicabel pa Aruba.

Esaki Prome Minister a indica, bisando, "Nos ta biba riba nos isla, nos conoce nos isla, nos conoce e economia, nos conoce e poder di compra di nos conciudadanonan, nos conoce e ambiente bou di cual Aruba por prospera un poco mas miho cu hendenan cu porta ta mira e cifranan un tiki friu, y no ta biba memey di e comunidad y e economia pa sinti cua spacio bo tin, y kico ta bay yuda, y kico por tin hasta efectonan contra-productivo."

E opinion ta duna e impresion cu segun Eman, pa tuma decisionnan fiscal corecto pa un Pais, un hende mester tambe "sinti" e situacion y no d'js analisis'e di, loke el a yama, un manera "tiki friu". Ta musta, pues, cu sentimento, y no logica tambe lo ta hunga un rol den e proceso aki.

E Mandatario a bisa, "Nos a tuma e consehonan [di CFT], y nos a trata nan tambe den nos Presupuesto 2015 cu a bay Parlamento, y unbes cu nos Presupuesto 2015 a bay Parlamento, CFT a revis'e atrobe pa mira cuanto cosnan cu nan a recomenda nos a tuma over, y cuanto nos no a tuma over," e Mandatario a bisa.

Eman ta referi aki na un carta cu Gobierno a ricibi for di CFT data dia 10 april 2015, esta, siman pasa diabierna. Den su carta CFT ta menciona cu nan a ricibi for di Minister Bermudez e peticion riba 12

december 2014 pa traha un raport pa Gobierno ariba e concepto di Ley pa Presupuesto 2015 conteniendo nan consehonan experto.

Pero mirando e opinion cu Eman a expresa encuanto di e miho manera pa compronde loke cu e pueblo mester, ta un poco confuso e ora, pakico Minister Bermudez lo a scoge pa busca e opinion di CFT mientras, segun e Prome Minister, ta personanan cu ta biba na Aruba lo tin un miho comprendemento kico e Pais mester.

Segun Eman, e Ministernan lo bay duna splicacion na Parlamento den e dianan cu ta bini pakico nan a scoge pa no uza cierto di e consehonan di CFT. Eman ta bisa, "Bo tin cu mira bon con bo ta introduci cambionan pa bo mantene e sostenibilidad di henter bo Pais. Y e sostenibilidad di bo presupuesto ta forma parti di e sostenibilidad di bo Pais."





## Segun CFT, Presupuesto 2015 no ta substancialmente adapta

**SEGUN** College Financieel Toezicht (CFT) Gobierno no a haci suficiente adaptacion na e concepto di Ley di e presupuesto cu nan a manda pidi CFT conseho ariba dje aña pasa. Den un carta di 10 april, esta diabierna siman pasa, CFT a bisa cu e Presupuesto 2015 "no a wordo substancialmente adapta".

Despues di a ricibi un raport cu nan opinion experto for di CFT na december 2014, Gobierno, pues, no a uza tur e consehonan, maske cu Prome Minister ta yama e interaccion cu CFT bon bini si.

Den su carta, CFT ta bisa cu nan ta bolbe ripiti nan consehonan duna na Gobierno na december, specialmente poniendo enfasis ariba cuater di e consehonan aki pa motibo cu no a bin suficiente adaptacion.

Segun Minister Eman "[CFT] ta di acuerdo cu e linea, cu cuanto e deficit tin cu baha, [pero] nan ta duda si e medidanan cu nos a tuma na e momentonan aki ta suficiente pa logra e meta cu Gobierno a pone su dilanti."

Eman ta diferencia di opinion cu CFT di e manera pa yega na e metanan financiero. Segun Eman, prome cu Gobierno pensa di pone un belasting adicional manera CFT ta recomenda, nan ta analisa e impacto economico prome.

"Nos ta midi hopi bon impuestonan adicional, kico nan impacto ta" Eman a bisa, "paso tin biaha bo por tuma un impuesto adicional, e ta muestra mane e ta bay trece hopi, pero e por impacta e economia di tal forma cu locual bo a kere bo ta bay haya, bo no ta bay haya tampoco, pasobra bo economia ta wordo afecta."

Consehonan di CFT

- 1) Mester pone un stop na e crecimiento structural di e gastonan di Gobierno door di para varios indexing (automatico);
- 2) Mester tuma un cantidad limita di medidanan cu ta facil pa ehecuta, p.e. den forma di un belasting di solidaridad temporario, cu lo por reduci e problematica riba termino corto;
- 3) Mester presenta un plan (cu pasonan) elabora con lo bay implementa e medidanan cu tin intencion di tuma. Esaki mester encera tambe e medidanan (temporario) manera menciona den e di dos recomendacion. Banda di esaki raporta cada kwartaal riba e ehecucion di e presupuesto y e progreso di e medidanan y presenta

cambionan na e presupuesto na Parlamento na tempo. Fortalece e 'ownership' door di instala un comision ministerial bou di direccion di Minister Presidente;

- 4) Mester pone prioridad na e sistema administrativo, establece cifranan di varios aña y set up infraestructura financiero, incluyendo e parti huridico (Leynan di contabilidad) pa trece e maneho financiero na ordo.



## Prome Minister ta yama e envolvimiento di CFT "bon bini"

**DUNANDO** su reaccion ariba e carta cu Gobierno a ricibi recientemente for di College Financieel Toezicht (CFT), Prome Minister Eman a bisa, "nos ta yama e dialogo aki un bon bini. Nos no ta mir'e como algo negativo. Nos ta kere cu un instituto manera CFT t'ey pa duna su opinion, y Gobierno ta tum'e na cuenta mas hopi posibel."

Esaki ta un diferencia grandi di tono, compara cu e demostracion cu e Prome Minister a haci aña pasa na momento di envolvimiento di Gobierno di Reino den e proceso di firmamento di e Presupuesto 2014.

De echo, ainda na comienso di e aña aki, lider di Fraccion di AVP, sosteniendo Gobierno, a critica e rol di CFT den e procedimiento di Gobierno fuertemente.

No ta cla na ki momento Gobierno su actitud pa cu CFT a cambia, pero si ta un echo cu CFT a wordo acerca door di Minister di Finansa Angel Bermudez for di november aña pasa.

Awor, segun e Prome Minister, ta turno di Parlamento pa considera cu e linea cu Gobierno a pone ta "cumpli cu e expectativa di tur hende pa nos tin, banda di un economia creciente, un deficit cu ta reduci su mes pa nos por yega un 'Balanced Budget'."

Den esaki e Mandatario ta bisa cu Parlamento tambe lo mester tene cuenta cu e consehonan di tanto CFT, como e.o. Banco Central di Aruba.



# Simar no tin sosten di mayoria di maestronan



**DIAHUEBS** merdia, Directiva di Sindicato di Maestro a convoca un accion pacifico, pa reuni na altura di Parke Wilhelmina for di unda lo cana bay Bestuurskantoor, pa reuni cu Minister Hooyboer-Winklaar, riba e situacion di falta di seguridad p'e docentementenan. Ora cu analisa e grupo di maestro cu a acudi n'e accion pacifico y mira e cantidad di maestro cu a acudi, e comentario tabata Simar no tin sosten di su propio

miembronan. Di otro banda, ta ser bisa, cu e ora ta malo, pasobra ainda tin hopi maestro n'e scolnan.

Hecho ta, cu no tabatin e cantidad di maestro cu Simar mes lo a desea di mira. Hasta tin miembro di Grupo di 7 a infiltra pa duna Simar e sosten, pero ni asina nan no a yega ni na 50 persona.

Pa loke t'e reunion cu Gobierno, por conclui cu e plan di accion a keda anuncia.



Oficina Central di Estadistica ta presenta

## Resultadonan principal di e Indice

di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di maart 2015

E CPI pa luna di maart 2015 ta 118.65, loke ta representa un subida di 0.9% compara cu e indice di februari 2015 (117.61) y acumulando un caida di 0.7% te cu na maart di e aña aki.

E cambio di e CPI p'e ultimo 12 lunanan (maart 2014 te cu maart 2015) ta 1.3%, un subida di 1.7 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.4%).

E promedio anual di e tasa di inflacion p'e periodo di maart 2014 pa maart 2015 ta 1.3%, un subida di 2.4 ppt compara cu e -1.6% registra den e periodo di maart 2013 pa maart 2014.

Durante e luna aki, 8 di e 12 sectornan a registra subida di prijs.

E subidanan cu tabatin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra p'e sectornan di "Transporte" (3.9%) y "Recreacion y Cultura" (4.4%), causando un efecto di 0.67 y 0.36 ppt, respectivamente. E subidanan den e restante sector a contribui cu un efecto di 0.08 ppt riba e CPI di maart 2015.

E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente dor di caidan den e indicenan di e sectornan di "Cuminda y bebida no-alcoholico" (-1.1%), "Paña y sapato" (-0.8%) y "Comunicacion" (-0.6%), cu a contribui cu un efecto di -0.16, -0.04 y -0.03 ppt, respectivamente. E subida den e sector di "Transporte" a wordo causa principalmente dor di un subida den e categoria "Gasto relaciona cu uso di vehiculo di transporte personal" (7.2%), causando un efecto di 0.56 ppt. E subida den e sector di "Recreacion y cultura" a wordo causa dor di un subida di 50.5% den e categoria "Vacacion", causando un efecto di 0.33 ppt.

E caida den e sector di "Cuminda y bebida no-alcoholico" a wordo causa dor di un caida den e categoria "Cuminda" (-1.3%), causando un efecto di -0.16 ppt. E caida den e sector di "Paña y sapato" a wordo causa principalmente dor di un caida di 0.8% den e categoria "Paña", causando un efecto di -0.04 ppt.

E caida den e sector di "Comunicacion" a wordo causa door di un caida den e categoria "Servicio di telefon y fax" (-0.7%), causando un efecto di -0.04 ppt.

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicicionan. Compara cu februari 2015, 34.3% di e bienes y servicicionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di 1.29 ppt, mientras cu 31.9% ta muestra un caida di prijs, cu a contribui cu efecto di -0.41 ppt y p'e restante 33.8% no tabatin cambio den prijs. Prijsnan di bienes a subi cu 0.5% na maart 2015 y a causa un efecto di 0.34 ppt riba e CPI di Maart 2015.

Prijsnan di servicicionan a subi cu 1.5% y a causa un efecto di 0.54 ppt. E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na maart 2015 un subida di 0.6%, un subida di 0.4 ppt, compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (0.2%).

E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: electricidad, awa, gasolin y diesel a registra un caida leve di 0.01%, cu ta 8.2 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-8.2%). E indice di cuminda a registra un subida di 3.4%, cu ta 3.5 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.1%). E bestaansminimum pa un hogar consistiendo di dos adulto y dos mucha (edad 0-14 aña) na maart 2015 ta Afl. 4,389, mientras cu pa un hogar di un adulto e suma ta Afl. 2,090.



# Asesino deteni na Aruba

**MINISTERIO** Publico a confirma cu autoridad policial di Aruba, riba peticion di nan coleganan na Corsou a detene e homber M., kende ta ser sospecha di a asesina Etienne Manzana dia 12 di april ultimo.

Aparentemente dicho persona, via di Aruba lo kier a biaha pa Hulanda. Etienne Manzana a keda asesina den Kaya Boksit, dia 12 di april ultimo, kende ta primo di e propio asesino.

Como cu no ta un caso pa husticia di Aruba atende, e sospechoso a keda transporta ayera tardi caba pa Corsou, unda e lo tin cu duna cuenta ta pakico el a mata su primo.

## Reconstruccion di Tutturutostraat na Ponton

**DEPARTAMENTO** di Obra Publico (DOW) ta informa pueblo di Aruba en general y specialmente nos automobilistanan, cu dialuna 20 di april proximo lo cuminsa cu trabounan di reconstruccion di Tutturutostraat Ponton entre Caya Ernesto O. Petronia y Bonchi Strena Straat. E caminda lo ta cera for di 8:00 di mainta, pa 4 dia largo. Rutanan

alternativo lo ta indica cu baricadanan, verkeershekken, tekstwagen y borchinan di aviso. Ta informa e residentenan cu ta biba den area di proyecto cu acceso pa Tutturutostraat lo ta via Scopetstraat.

Ta pidi tur automobilista, negoshinan y otro usuario pa tene cuenta cu e inconveniencia cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa.



**DPL**  
Departamento di  
Progreso Laboral

Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

09 april 'm 16 april 2015

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Bushalte San Nicolas of yama na telefoon: 521 5555. Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5.00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabou. Interesadonan por pasa registra 07:30 di mainta.

Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION	NR.	COMPANIA	FUNCION
195	Cheng's Supermarket NV	Schoonmaakster	152	Key's Fine Jewelry	Horlogemaker/Watch Sales and repair man
196	Cheng's Supermarket NV	Slager	154	Alankar II	Sales person (manneljk)
197	Aruba Airlines	Piloot (A-320 Airbus)	156	Taurus Stetio C.	Kapper/ster
198	Aruba Airlines	Piloot (ATR avion cu propeller)	157	Real Image	Manicure(ist)
199	Aruba Airlines	Co-piloot/co-piloot A-320 Airbus	158	Extreme Home	Granietbewerker/graniet worksmen
200	Aruba Airlines	Safety trainer, aircraft/Compliance monitoring manager	159	Pepia Est	Manager Sales/ Sales Manager Dranken
201	Ox Employment & Consultancy Agency	Schoonmaakster	160	Danki Super Center	Cleaner, night
202	Eco Fauna & Pest Control	Chemisch bodinfanalist/Animal Scientist Engineer	161	Mandara Spa Aruba	Kapster
203	The Blue Lobster Restaurant	Chef de partie/Aprendice Chef de partie	162	Gusto Bar & Restaurant	Schoonmaakster
204	Diego's Design & Fashion	Naaiester	163	Shailin Pavers, Dev. & Services	Tegetzetter
205	The Stars Hair	Manicuriste (manicure/pediciure)	164	Sabana Blanco Food and Market Service	Kok
206	Noord Lab Center NV	Bacteriologisch analist (medisch)/Bioanalist	165	Apero Real Estate & Construction	Marmarbewerker
207	Lunabento F&B Services	Dishwasher			
181	Panadera Moderna	Bakker	133	Vivian Hair Studio	Kapster
182	Bright Bakery	Bakker/All around bakker	134	Papiamento Restaurant	Gardener
183	Shiribana Café	Kok	135	Paris Restaurant	Kok
184	Rejuvenate Spa	Cosmetologist	136	Coop Ver Caribbean Palm Village	Houseman
185	Visser Pharmacy Tropic	Apotheker assistant	137	Renaissance Aruba Resort & Casino	Director, Food & Beverage
186	Well Well Snacks Take Away	Kok	138	Macro Supermarket	Slager
187	New Food Center S.N.	Slager	139	R.J.Q. Construction & Cleaning	Roomattendant
188	El Tumi Multi Services NV	Arbeider	140	Orion Security	Security Guard
189	Big Bazaar	Retail Manager	141	Gecolux	Cleaner, night
190	R.J.Q. Construction & Cleaning	Housekeeping	142	Aruba Joe's NV	Cookhelper
191	R.J.Q. Construction & Cleaning	Houseman	143	B.J. Jara Contractor NV	Helper, constructie
192	R.J.Q. Construction & Cleaning	Ijzervechter	144	R.J.Q. Construction & Cleaning	Kok
193	R.J.Q. Construction & Cleaning	Stukadoer	145	Dancing Chef Entertainment	Chef Cook Teppanyaki/ Chef Teppanyaki
194	R.J.Q. Construction & Cleaning	Helper, constructie	146	Extreme Home	Graniet specialist
166	Overboard/Shoebakoo	Cleaner (manneljk)	147	Hoi Sing Chinese Bar-Restaurant	Kok
167	Shum Cen Enterprises NV	Slager	148	Del Rey Apartments	Handyman
168	Mundo Nabo Supermarket	Slager	149	Aruba Ostindi Farm	Diëtenverzorgar
169	Notariatskantoor Mr. R.E. Yarzagaray	Notaris/Kanidaat Notaris			
170	Rotonde Fast Food Services	Kitchen attendant	127	R.J.Q. Construction & Cleaning	Maintenance man
171	Justin's Car & Cycles Rental	Marketing Manager	128	Calabas Hotel	Directeur/Sub Director
172	Amsterdam Manor Beach Resort	Housekeeping attendant (manneljk)	129	Calabas Hotel	Directeur/Sub Director
173	Green Vibes Sustainability, Land & Energy	Landbouwer	130	Merantillas VBA	Directeur/Sub Director
174	Holiday Inn Resort Aruba	Executive chef/Executive Assistant Manager			
175	Wing Hung Bar & Restaurant	Kok	O-69	Excellent Manpower Services	Waiter/Waitress
176	Sushi-Ya	Chef Cook, Sushi/Sushi Chef	O-70	Excellent Manpower Services	Cookhelper
177	Pricewaterhouse Coopers	Assistant Accountant/Junior Consultant	O-71	Excellent Manpower Services	Laundry attendant
178	Gelatissimo	Ijsmaker/Gelato maker	O-72	Excellent Manpower Services	Housekeeping attendant
179	Gianni's Restaurant	Cleaner, night	O-73	Retraco	Salesperson
180	Daniel Steakhouse	Schoonmaker (manneljk)	O-77	Huan Zhang Trading NV	Warehouse helper
			O-78	Huan Zhang Trading NV	Helper chauffeur
			O-79	Robertson Fire Protection NV	Secretaresse
			O-80	Robertson Fire Protection NV	Manager, office
			O-81	Cilo City Lounge	Supervisor Restaurant
			O-82	Cilo City Lounge	Waiter/Waitress
150	Jade Beach Vacations & Tours	Onderwister werker (Marine Educator/Researcher)			
151	Super S-Chow	Magazijnmeester			

### IMPORTANTE:

Entrante 1 di Januari 2014 lo haci uzo solamente di formulacionan nobo pa "Vacaturemelding". Por haya esaki riba website: [www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding](http://www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding) of na DPL Seroe Blanco

### Requisito(nan) ora di solicita na DPL

\* Bo persona mester presenta cu un cedula of papel di Censo di Afl.5.-

\* Ora di solicita na DPL mester bin representabel/desente bisti

\* Por acudi entrante 7:30 di mainta na e balie di DPL.

\* Presenta cu tur bo documento (copia) di estudio manera diploma, certificado y cu carta(nan) di recomendacion.

\* DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco esaki mester wordo entrega bek na DPL dor di dunador di trabou, rocs ta pa e dunador di trabou y e geel ta pa e solicitante). E prome pagina mester wordo yena completamente y firma dor di ambos partido y na final di e entrevista e dunador di trabou mester entrega esaki na DPL.

\* No presenta cu mucha(nan)/persona na momento cu bo persona ta wordo atendi/registra dor di un Consulente di DPL

**Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of yama 5215555. Corda bishita nos website: [www.dpl.aw](http://www.dpl.aw)**



# ATIA di acuerdo cu reformanan fiscal di Gobierno,

pero cu algun preocupacion



ARUBA Trade and Industry Association (ATIA), representando comercio y industria, ta di acuerdo cu e reformanan fiscal cu Gobierno ta den proceso di introduci, bisando cu ta algo cu pa varios aña caba nan a boga p'e.

Segun ATIA, e reformanan fiscal na caminda, cual ta e.o. introduccion di Algemene Bestedingsbelasting (ABB) na 2016 y ahustacion di tarifa di Loonbelasting/ Inkomstenbelasting (IB) na 2017 ta algo cu ya pa varios aña ATIA ta boga p'e. Esta, un movicion for di impuesto directo pa uno indirecto, cual ta un tendencia internacional y algo cu International Monetary Fund (IMF) tambe tur biaha ta subraya.

hende lo paga nan 'fair share'; lo baha e peso financiero p'e individuo (paso turista, ilegalnan, etc. tambe lo paga impuesto); lo baha gasto di compliance pa tanto Gobierno como comercio.

Reduccion di impuesto riba ganashi ATIA ta satisfecho di wak cu tarifa di impuesto riba ganashi lo baha di 28% pa 25% desde 1 januari 2016 y despues te cu 20% desde januari 2017. Esaki sigur lo duna comercio e debido espacio pa inverti, pa crea mas cupo di trabou y pa recompensa p'e introduccion di ABB.

P'e motibo aki ATIA ta aplaudi ehecutacion di e reformanan fiscal presenta. Sinembargo e plan di Minister di Finansa ainda no ta concretisa, p'esey ta mira espacio pa trece preocupacionnan dilanti.

Evita inflacion y stagnacion di

economia

Na prome lugar Gobierno no porsigui amento a impuesto nan sin mas. Introduccion di ABB na januari 2016 mester tuma lugar simultaneamente cu ahustacion di tarifa di IB, sino esaki lo crea (mas) inflacion y crecimiento economico lo keda atras. Pues ATIA ta spera cu ambos pasa den un biaha, no cu e gastonan pa individuo ta subi na 2016 y te na 2017 ta haya compensacion.

ATIA ta di opinion cu Gobierno a yega n'e momento di awor of nunca. "Cu un Minister di Finansa asina experencia riba e tereno aki, cu un Hulanda poniendo presion riba Gobierno, cu un finansa publico desbalansa, no ta sobra niun otro conclusion cu esaki t'e momento oportuno pa ehecuta e reformanan necesario y na un manera balansa," ATIA ta informa.

E cambio pa impuesto indirecto lo trece mihor control di entrada pa Gobierno; lo subi entrada di Gobierno paso tur



Avenida Milo J. Croes # 118 - A  
Tel: 5883948, fax: 5883945,  
Dilanti Flora Market na Dakota,

**STRIP CONTRA AWA Y  
CONTRA STOF, LEK -  
DORPEL PA PORTA Y BENTANA,  
TUR DI MATERIAAL DURADERO**

**"PINOCCHIO"**  
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

**Nos ta huur pa  
tur evento**

**Stoel y  
Mesa**

**Tents y  
Hopi mas**

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977




## Presidente di Parlamento y Lider di Fraccion Berde ta Suficiente madura pa nan mes soluciona nan problema

**ENCUANTO** e reciente confrontacion cu tabatin den Parlamento entre Presidente di Parlamento Marisol Lopez-Tromp y Lider di Fraccion di AVP Rene Herde, Prome Minister ta bisa, "Mi tin hopi confiansa den e madurez, tanto di Sr. Herde y Sra. Marisol Lopez-Tromp."

Segun e Prome Minister, ta trata aki di algo cu mester wordo trata dentro di e Fraccion, y no necesariamente den medionan di comunicacion. Y de echo, segun Sr. Eman e dialogonan necesario dentro di e Fraccion "ta tumando luga y a tuma luga" tambe.

Eman ta bisa cu aki ta trata di "un cos di un momento, e no ta un cos structural di un diferencia di opinion. E ta un incidente cu a sosode na un momento, y mi ta kere nos mester dun'e un contexto, pero mas di algo cu a sosode di un momento, cu mester wordo delibera ariba dje y sali for di dje."

Ta referi aki na un expresion cu Sr. Herde lo a haci durante e reunion recien den Parlamento caminda a trata e caso na scol di Kudawecha na momento cu votacion a tuma luga, locual no a cay na agrado di Presidente di Parlamento.



# Tendencianan den 'Cybersecurity'



## Terms of Reference (TOR) Douane

Het Land Aruba is voornemens in het openbaar aan te besteden het - middels Fondo Desaroyo Aruba te financieren - project:

### Korte omschrijving van het werk

Het leveren van servers en de benodigde software voor Douane en het inrichten van deze. Deze aanbesteding wordt ten behoeve van het project van automatiseren /versterking Douane uitgevoerd.

### Uitvoeringstermijn

Binnen 8 weken

### Opdrachtgever

Land Aruba

### Directie voerder

De vertegenwoordiger van de douane

### Terms of Reference

De ToR is vanaf **20 april 2015** (gratis) verkrijgbaar ten kantore van de **Departamento di Aduana** te L.G. Smith Boulevard 84-88 Oranjestad.

### Inlichtingen

Inlichtingen worden verstrekt op **4 mei 2015** om 10.00 a.m. ten kantore van de Douane te L.G. Smith Boulevard. U kunt op die datum uw vragen mondeling stellen, deze vragen dienen evenwel uiterlijk **30 april 2015** schriftelijk te worden overhandigd dan wel per mail te worden verstuurd.

### Nota van Inlichtingen

De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **11 mei 2015** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij de afdeling Algemene zaken op het Douane hoofgebouw.

### Inschrijving

De Inschrijvingen dienen te worden ingediend met gebruikmaking van de originele formulier die bij de ToR is gehecht, inclusief een uitgebreide offerte in drievoud. De Inschrijving dient uiterlijk op **25 mei 2015** om 11:00 uur op het Hoofdkantoor van de Douane te Oranjestad te worden ingediend in een gesloten, vrachtvrije en verzegelde envelop met op de linkerbovenhoek de vermelding: "**Douane – Aanschaf Servers**", NIET openen voor **25 mei 2015**.

### Openbare aanbesteding

De openbare aanbesteding zal plaatsvinden op het hoofdkantoor van de Douane op **25 mei 2015** om **11:00 uur**.

### Financiering

'Fondo Desaroyo Aruba' (FDA) is verantwoordelijk voor de financiering van dit project kosten.

### Contact persoon Mark Simon

Chef Algemene zaken  
LG Smith Boulevard 84-88  
Aruba  
Telephone: 00 297 582 1800  
E-mail: mlasimon@douane.aw

**DIAHUEBS** dia 23 april, lo tin un presentacion na Camara di Comercio (KvK) ariba e topico actual di 'Cybersecurity'. E lectura aki lo wordo presenta for 11:45 a.m. te cu 2:00 p.m. door di Frank van Vonderen di Interpoint BV.

KvK ta menciona con casi tur informacion di compania ta wordo haci digitalmente awendia. E data di companianan tin hopi balor y ta varia for di informacion personal, pa modelonan, conocimiento, secretonan di compania, etc.

Hopi biaha informacion ta wordo saca fuera di e zona di confiansa. Ta un reto grandi pa companianan haya un balans entre e uzo di e informacion di e compania y pa mantene esaki safe.

E lectura di diahuebs awo lo presenta e tendencianan principal tumando luga den 'cybersecurity' actualmente, y con esakinan lo desaroya den e añanan binidero.

E presentacion ta costa Afl. 35 pa persona, y ta inclui lunch. E lo wordo duna den idioma Hulandes. Interesadonan por aplica pa registracion via e-mail na suellen@arubachamber.com, mencionando bo number y number di telefon.

Registracion y pago pa e lectura mester wordo haci pa diarason, 22 april 2015, prome cu 12:00 p.m. Lo registra participantenan a base di 'first-come, first-served'. Corda cu cuponan ta limita.

## Gobierno a anuncia

# Ta bay instala panelnan solar na 21 scol y 9 edificio di Gobierno

pa un total di 3.8 megawatt

**SEGUN** Gobierno, 21 di e 80 scolnan cu tin actualmente na Aruba ta cumpli cu e condicionnan necesario pa por haya panelnan solar riba nan dak. Prome Minister di Aruba a pone como un di e metanan di su Gobierno pa instala panelnan solar riba dak di tur scol na Aruba. E 20 scolnan hunto cu algun edificio di Gobierno lo por produci 3.8 megawatt di coriente sostenibel.

Esaki ta apenas e inicio, e Mandatario a bisa durante un conferencia riba e tema aki, cu a conta cu presencia di e comision di expertonan di TNO, WEB y ELMAR, kendenan a haci e investigacionnan necesario. Aunke cu e tabata un pensamiento cu e mandatario tabatin for di inicio di su Gobernacion, tabata e afia aki cu un comision a keda instala pa haci e investigacionnan necesario.

"Esaki," e Mandatario a bisa tur esnan presente, "ta un momento importante den realisacion di nos deseonan di ta totalmente sostenibel na 2020."

Esnan presente a wordo

informa di e Comision Strategico di Consejo cu a keda instala algun luna atras, cu a studia e diferente camindanan cu mester cana pa yega e meta cu kier logra. A base di esaki a traha un agenda den cual realisacion di e metanan por ta mas visibel y realistico pa e proximo añanan.

Un di e proyectonan aki tabata pa instala panelnan solar riba mas tanto scol posibel na Aruba. E idea ta "pa uza e espacio aki optimalmente cu panelnan solar y crea un conexon cu e siguiente generacion di suministro di coriente sostenibel."

E ta un proyecto cu ta wordo realiza hunto Carbon War Room, Rocky Mountain Institute, WEB, ELMAR y TNO. "E estudio a keda cla y e cantidad di scolnan na unda por instala panelnan solar no ta mes hopi cu mi lo a desea," e Mandatario a bisa prome cu e expertonan a splica con e proceso tabata pa dicidi cua ta e scolnan cu ta bini na remarca.

ELMAR y WEB ta wordo representa den e comision den e persona di Elton Lampe. El a trece dilanti cu na momento

cu a cuminsa cu e proyecto aki a pone como meta pa instala un sistema solar PVC di 100 KW. E motibo ta cu e grandura di un sistema asina ta permiti mas flexibilidad pa acomoda e energia solar den e grid di ELMAR. A cuminsa pa tuma un inventario di e areanan di daknan disponibel na scol, cu por carga e peso di e panelnan solar.

"E ultimo aspecto aki a elimina un gran cantidad di dak, no debi na e calidad pero e tipo di daknan cu tin instala," Lampe a bisa. Despues a haci un evaluacion di e sistema di coriente manera cu e ta awor, pa mira si e por handle e poder di e coriente cu ta wordo manda pa e grid. Tambe a tene na cuenta e plannan di renobacion of construccion di scolnan cu tin pendiente.

Na mesun momento a haci un evaluacion di edificionan di Gobierno. E resultado di e estudio tabata cu di e 80 scolnan, 21 ta den capacidad pa instalacion di panelnan solar y tambe 9 edificio di Gobierno ta bon candidato pa hunto produci 3.8 megawatt di coriente. Si tur scol tabata adecuado pa panel solar, e lo tabatin un potencial di 10 megawatt.



Evelyn Wever-Croes:

## Den apenas 3 dia, un cablesante di scol y dos dokter ta wordo agredi, y ainda Minister ta na soño



### ARUBA

a wordo sacudi e siman aki pa dos caso di agresion contra hendenan conoci den nos comunidad. Prome tabata un cablesante di scol cu a wordo agredi pa 4 hoben na scol den oranan di atardi. Despues di dos dia dos dokter canando

den centro di ciudad a wordo agredi pa 8 persona.

Dos sucedido cu a laga tur hende den shock. Esakinan ta señalnan di inseguridad extremo riba nos isla, ora ni riba bo propio pais bo no ta sigur mas, asina Evelyn Wever-Croes a duna diconoce. Mientras cu comunidad ta den shock, bo no ta scucha nada di e Minister encarga cu Husticia. Ta manera cu e no tin ningun sorto di

interes. Presupuesto di Cuerpo Policial a wordo corta cu 6 milyon florin pa 2015, y sin e inversion aki ta con Cuerpo Policial por haci Aruba mas sigur?

Minister Hooyboer ta admiti cu a corta den presupuesto. Mientrastanto ta bon pa lesa cu Minister Hooyboer mes a admiti cu el a corta 1 milyon florin den seguridad di scolnan riba e post 'bewakingsdiensten'. Pero ta keda cuestionabel cu mientras cu Aruba ta birando mas inseguro e Minister di Enseñansa ta cortando den seguridad di scolnan. Minister a delibera cu SIMAR,

pero tanto bal, pasobra si no tin placa riba presupuesto, no por haci nada tog, según Evelyn Wever-Croes.

Ta bon cu e Minister mes a admiti esaki den un comunicado, pasobra mientras e ta corta 1 milyon florin den seguridad di scolnan, el a presupuesta casi 8 milyon pa otro proyectonan incluyendo Rietveld Academie.

Awor cu e tambe ta conciente di esaki, e por aproba nos proposicion pa reduci e proyectonan ey, y aloca e 1 milyon florin bek den seguridad di scol y docentenan.

## Mercado turistico Latino America ta sigui crece

ARUBA a yama su partnernan for di Latino America bon bini n'e di 26 edicion di Conferencia Anual di Turismo di Aruba. E evento ta conta cu 83 participante for di Colombia, Argentina, Chile, Brasil, Paraguay, Peru, Bolivia, Panama, Venezuela, Republica Dominicana y Ecuador, consistiendo di tour operators, representante di aerolinea y hotelnan bendiendo Aruba den nan mercado ta reuni pa intercambia e miho ideanan. E mainta di apertura a inicia cu nos himno di Aruba interpreta pa Jeanedy Semeleer.

Minister di Turismo, Otmar Oduber, a sigui bisando "ATA sui Generis ya ta celebra 4 aña cu el a establece y el a surpasa tur expectativa. Mi a mira ATA crece cu forza y flexibilidad. Den un temporada cu e enfasis ta centralisa riba e experiencia di e bishitante ta bon pa enfatisa un biaha mas e acuerdo logra entre e AAA, AHATA, ATSA y ATA pa yega n'e bishitante cu mayor ingreso. E inversion di Aruba den Aruba como destinacion ta e prioridad pa yega n'e bishitante aki." Un biaha mas, e C.E.O di Aruba Tourism Authority, Ronella Tjin Asjoe-Croes, a dirigi su mes na tur esnan presente.

"E relacion fuerte cu operadornan turistico, linea area y socionan local ta fundamental pa obtene e resultadonan remarcabel cu Aruba a logra durante

2014 y cu a traduci su mes den un impacto economico positivo pa e isla".

E participacion di e mercado Latino Americano a crece den forma significativo durante e ultimo 5 añanan.

Den e ultimo 5 añanan a nota un crecimiento significativo no solamente den e mercado di Venezuela (+176%), pero tambe den esun di Colombia (+62%), di Argentina (+96%), di Brasil (+22%) y di Chile (+368%).

E aña aki te cu maart, Aruba a mira un crecimiento di 78% di bishitantenan for di Latino America.

"Aunke ta experiencia un crecimiento importante den America Latino, e enfokeri riba calidad a wordo intensiva den tur nos meracadonan, man den man cu cantidad cu ta keda importante. E enfokeri intensiva riba hisa calidad di nos turismo, cu ta rekeri mehoracion y inversion den producto Aruba, lo mester conduci den proporcionalmente mas rentabilidad economico y e beneficio pa Aruba, mas cu locual ya caba di awor cu a bin ta crece ultimo añanan.

E cantidad sigur ta sigui importante, pero e calidad aun mas, asina Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di Aruba Tourism Authority a sigui splica na tur presente.



"ATA a identifica prioridadnan y ta ehecuta strategia cu e fin central di posiciona Aruba entre e biaheronan cu un nivel economico halto. Como tal den e mercado Latino Americano ta concentra pa atrae e clase A/B cu ta posee un entrada disponibel pa biaha y adicionalmente posiciona Aruba como e destino ideal pa romance, pa parehanan, pa famia, pa actividadnan, MICE, deporte y haci compras".

Aruba ta busca pa diversifica e mercado di Aruba, cu ayudo di partnernan manera Venezuela, Colombia, Brasil, Argentina, Chile, y tambe adicionalmente algun mercado nobo manera Peru, Bolivia, Uruguay y Paraguay. Mexico tambe lo ta un mercado obhetivo nobo cu ta bay wordo desaroya.

ATA lo sigui apoya e aerolinea nan actual creando y segura e demanda di paisnan y ciudadnan principal y principalmente den e mercadonan secundario cu ta demostra un gran potencial di crecimiento.



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar riba siguridat na scol

# Pueblo merece di scucha e berdad y no informacion manipula

**MINISTER** di Enseñansa Michelle Hooyboer-Winklaar ta reacciona riba e critica cu Parlamentario Evelyn Wever-Croes a trece dilanti tocante e suma presupuesta pa siguridat na scolnan cu ta muestra un rebaho den e Presupuesto 2015 di Pais Aruba.

Segun e Mandatario, tipo di remarcacion manera esun di Parlamentario Wever-Croes, cu segun Hooyboer-Winklaar, kier pa comunidad kere cu a elimina siguridat na scolnan en bes di reenforza e siguridat, no ta cuadra cu e berdad.

"Un biaha mas nos ta mira cu Evelyn Wever-Croes simplemente no ta interesa den echonan of pa yega na solucionnan pa issuenan," Minister Hooyboer-Winklaar a bisa diahuebs den un entrevista. E Minister a haya ta necesario pa aclaria loke si ta berdad, pasobra pueblo merece informacion serio, corecto y completo.

Mester stop di purba crea un imagen negativo rond di tur cos y mas bien contribui na solucionnan, algo

cu sigur no a nota e miembro di Parlamento aki haci durante di e ultimo 6 añanan, e Mandatario ta opina.

Minister Hooyboer-Winklaar a splica cu den presupuesto di 2015 a reduci cierto gastonan cu no tabata efectivo pa loke ta trata siguridat, esakita pasobra a elimina e servicio di cacho di siguridat basa riba e experiencia di e scolnan cu tabatin e cachonan aki riba nan tereno anochi.

E servicio di cacho di siguridat, segun feedback cu minister a ricibi di algun scol, no tabata efectivo. Hortamento tabata sigui tuma luga toch aunke tabatin cacho na e scolnan y a conoce casonan unda cu e ladronnan a horta hasta e cachonan mes, el a agrega.

E servicio di "hondenbewaking" ta costoso y no efectivo y a dicidi pa stop e, y move fondonan pa inverti den mas agente di siguridat durante y despues di orario di scol. Poniendo agentenan di CEA of companianan priva manera e scolnan mes ta pidi tin su beneficiar.

Nan ta contribui na contene e risico y chensnan pa actonan di violencia y agresion na e scolnan.

For di 2014 caba a cuminsa aumenta e presencia di siguridat na cierto scolnan unda cu sigur ta sacando beneficio di e decision aki. For di 2010 pa 2015 casi a triplifica e gastonan relaciona cu siguridat na scol, e Minister a enfatisa.

Ta un solo meta Evelyn Wever-Croes tin y esey ta pa manipula pa crea un imagen negativo rond di tur cos. Esaki pueblo no merece," Hooyboer-Winklaar a bisa.

Minister Hooyboer-Winklaar a anuncia tambe cu ta alocando fondonan cu Pais Aruba ta ricibiendo for di Union Europeo pa e Onderwijsfonds pa instala sistemanan di siguridat na scolnan rond di Aruba. E documentonan cu e informacion aki ta canando

su caminda pa wordo presenta y aproba door di Staten proximamente. Sistemanan di alarma ta hopi mas eficiente cu e "hondenbewaking" y ta yuda aumenta e siguridat pa asina scolnan por ta miho proteha.

Minister Hooyboer-Winklaar a finalisa bisando cu e meta semper ta keda pa uza fondonan di pueblo eficientemente y na proyectonan cu ta efectivo. Pa medio di evaluacion y combersacionnan habri ta yega na conclusionnan manera ta e caso en cuestion pa uzo mas efectivo y eficiente di fondonan cu ta beneficia e scolnan den nan totalidad, incluyendo alumnonan, docentenan y, naturalmente tambe e mayornan.



ATA, Aeropuerto, AHATA e.o. lo sigui inverti den aumenta e nivel di e producto Aruba cu inversionnan grandi cu lo inclui di parti di ATA borchin cu informacion p'e bishitante incluso informacion di monumento nan, introduccion di wifi na lugar nan clave riba nos isla, inversion nan den embecece nos centro di ciudad y duna esaki un toque mas artistico etc. Durante e apertura Nataly Arends, Gerente di Mercadeo di Aruba na Venezuela a haci un presentacion di e posibilidad nan di haci uzo di e bunitesa di Aruba pa matrimonio y honeymoon cu a cay masha na agrado di esnan presente.

Tambe a toca tema "Futuro de los Canales tradicionales de benta, operadores, agencias de viajes en Brazil" enfatizando e importancia y crecimiento substancial di e mercado di Brazil presenta dor di e Vice-Presidente di ABAV y Directora di ICABAV Brasil Ana Carolina Dias Medeiros de Souza Conferencia Anual del Turismo de Aruba 2015 a inicia cu masha hopi interes di e participantenan di exterior, stakeholders, tour operators, varios representante di aerolinea y esnan cu ta haci di Aruba e producto cu e ta awe cu ta posiciona su mes entre e TOP 5 den Caribe.





Den opinion di MEP

# Cifranan di Detailed Cruise Data ta alarmante

## Passengers Q1 2014-2015

	2014	2015		
jan	97,471	77,819	-19,652	-20%
feb	80,562	76,067	-4,495	-6%
mar	80,375	61,105	-19,270	-24%
	258,408	214,991	<b>-43,417</b>	<b>-17%</b>

## Calls Q1 2014 -2015

	2014	2015		
jan	50	42	-8	-16%
feb	41	38	-3	-7%
mar	42	34	-8	-19%
	133	114	<b>-19</b>	<b>-14%</b>

DI basta tempo caba e partido Movimiento Electoral di Pueblo (MEP) a bin ta señalá cu tin un "crisis" den turismo crucero na Aruba, esaki a pesar di expresionnan di Director di Aruba Ports Authority Jossy Figaroa cu turismo crucero di Aruba ta fuerte.

Segun MEP, turismo crucero ta muestra di ta bayendo menos bon cu aña pasa, si studia e «Detailed Cruise Data» di e prome tres lunanan di e aña aki. Den e data aki ta mira cu 19 barco crucero menos a yega Aruba, compara cu aña pasa.

"Esey ta pone cu 43 mil turista crucero menos a yega Aruba compara cu e prome kwartaal" di aña pasa, MEP ta bisa.

Esaki e partido ta mira como un señal alarmante, pasobra e ta afecta nos unico pilar economico. "No ta conoci kico Gobierno ta haciendo cu e desaroyo aki, pero un cos si ta obvio, e Gobierno aki no tin vision. Tur cos ta ad-hoc, y consecuentemente 43 mil turista crucero menos a yega Aruba den e prome 3 lunanan di e aña aki," MEP a informa.



### Working at the A.A.A. is more than just a job.

It is a start to an exciting, service oriented career with a great impact on our tourism industry and economy.

Working at the Aruba Airport Authority is more than just a job. Aruba Airport Authority (AAA) NV, manager and operator of the Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, plays a prominent role in the Aruban economy as principal gateway for our tourism. Currently the Aeropuerto Internacional Reina Beatrix is one of the busiest airports in the Caribbean region: with more than 30 different scheduled airlines, AAA facilitates almost 2.300.000 passengers and 44.000 aircraft movements per year, mainly from the US, Canada, South America, Europe and the Caribbean. AAA undergoes continuous upgrades to maintain its position as one of the region's most innovative airports. In 2004 AAA has entered into a strategic cooperation agreement with Schiphol International B.V.

Launch your exciting and rewarding career in aviation by joining our team as a

### Traffic Attendant (M/F)

AAA is looking for energetic, intelligent and ambitious candidates to start a career within AAA in the function of Traffic Attendant. Candidates should be customer-oriented, have a can-do attitude, be able to perform under high stress levels and be able to deal with challenging customer interactions and communicate well in different languages. She or he should be eager to work in a high-paced, constantly changing and diverse work environment. The Traffic Attendant is responsible for ensuring safety on the landside areas of the Airport and controlling the traffic on the airport grounds. The Traffic Attendant is also co-responsible for ensuring the maintenance of public order and safety & security for the airport facilities on the landside, parking lots and adjoining areas.

#### Profile

- [x] Completed MAVO/HAVO or equivalent education level with at least 2 years working experience;
- [x] Responsible and team player;
- [x] Result and customer oriented;
- [x] Driver's license is required;
- [x] Good communications skills in Papiamentu, English, Dutch both verbally and in writing. Spanish is a plus.
- [x] Should be able to work shifts;
- [x] Willing to perform various tasks outdoors as well as indoors.

#### Reactions

If you recognize yourself in this profile and you are ready to start an exciting career, we invite you to apply. Please send your application letter with resume, diplomas and/or certifications and a copy of a valid driver's license to: [aaa-hrm@airportaruba.com](mailto:aaa-hrm@airportaruba.com)

Deadline for applications is April 24, 2015.

For questions regarding this vacancy and/or the selection procedure, please contact Ms. Nathalie Curiel at 5242424. A reference check, personality and management assessment will be part of the selection procedure.



In co-operation with Schiphol International B.V.



## Caminda di azeta trayecto Kamerling Onnestraat - Sero Blanco

Departamento di Obra Publico (DOW) ta informa pueblo di Aruba en general y specialmente nos automobilistanan, cu dialuna 20 di april proximo lo cuminsa cu trabounan di azeta riba trayecto Kamerling Onnestraat 44 - Sero Blanco 263.

E caminda lo ta cera for di 8:00 di mainta te cu 6:00 di atardi. Rutanan alternativo lo ta indica cu baricadanan, verkeershekken, tekstwagen y borchinan di aviso. E trabounan tin un duracion di 5 dia.

Ta pidi tur automobilista, negoshinan y otro usuarionan pa tene cuenta cu e inconveniencia cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa.





## Fraccion di AVP solidario contra violencia di maestro scol

**PARLAMENTARIO** Marlon Sneek di Fraccion di AVP ayera mainta a presenta bisti tur na preto como señal di solidaridad cu protestanan cu tin contra e situacion di violencia contra di un maestro di scol cu a tuma luga na San Nicolas recientemente.

"Mi ta full na preto bisti y esey ta pa muestra cu fraccion di AVP y mi persona en particular como docente, kier a protesta sigur y manda un mensahe sigur, cla y raspa cu nos como fraccion di AVP, ta condena loke a tuma luga na basisschool Filomena caminda cu cabesante di e scol a wordo agredi pa algun hoben," Sneek a bisa.

Den un reunion publico dia 1 april, caminda Minister di Enseñansa tabata den Staten, Fraccion di AVP a pasa diferente mocion, caminda dos di nan tabata dirigi pa pone mas atencion na cuida y proteccion na maestronan.

"Si tuma contenido di un di nan, esaki su dictum ta bisa asina aki: 'ta dicidi pa condena energicamente tur forma di agresion fisico of verbal contra un maestro di scol cu tuma luga den ehecucion di su funcion di maestro di scol of pafo di scol. Sea directo of indirecto of via medianan di comunicacion social'," Sneek a bisa.

Aki, Sneek a bisa, por mira un mocion basta amplio cu ta trata no solamente e parti fisico

pero tambe e parti psicologico pa cu trato di maestronan di scol, p.e. cu ta wordo ataca den medianan di comunicacion.

Den un otro mocion e Fraccion Berde a condena den e forma mas explicito tur forma di termento, agresion fisico-verbal, discusion, bullying, discriminacion rond di scolnan di Aruba, dor di cualkier adulto of alumno, Sneek a subraya.

"Pues por mira akinan cu dos siman pasa e mocionnan aki a wordo pasa y nos a combersa den e reunion aki cu nos Minister di Enseñansa y nos a enfatisa riba e parti di loke nos ta yama scolnan sigur, caminda tanto den nos preguntanan cu nos a manda pa Minister y den e reunion menciona, nos a pone enfasis cu mester haci algo pa haya mas seguridad na scolnan pa nos no yega na situacionnan di agresion na diferente scol y evita cu esaki lo bay totalmente for di man," segun Sneek.

Sneek a bisa di ta haya importante pa pone atencion na e topico aki y den e caso specifico cu a tuma luga recien, ta papia di un maestro cu a wordo agredi, mientras na mes momento tin un of mas hoben cu tambe tin mester di ayudo.

"Nos lo sigui traha pa evita cu e tipo di casonan aki y mester haci tur esfuerso pa evita cu esaki lo bay for di man den futuro," Parlamentario Marlon Sneek a trece dilanti.



### REGERING VAN ARUBA

De Minister van Onderwijs en Gezin, als bevoegd gezag van de openbare scholen roept sollicitanten op voor de vacature van:

- **Directeur Juliana MAVO dependance te Hato**
- **Adjunct-Directeur Juliana MAVO dependance te Hato**

#### Van de sollicitant wordt verwacht dat hij/zij:

- in het bezit is van minimaal een 2e graads bevoegdheid/bachelor of education tot het geven van onderwijs aan de verbonden vacature;
- tenminste 5 jaar gewerkt heeft in het onderwijs;
- management ervaring heeft of over kennis/vaardigheden beschikt in het managen van een (school)organisatie;
- de strategie van het schoolbestuur vertaalt naar het (onderwijskundig) beleid;
- het beleid voorbereidt, ontwikkelt, implementeert en evalueert mede op basis van door analyse verkregen inzicht in de onderwijsvraag van de school;
- ruime kennis heeft van en inzicht in de actuele Arubaanse onderwijskundige ontwikkelingen;
- een positieve instelling heeft ten aanzien van onderwijsvernieuwingen;
- een flexibele en open instelling heeft ten aanzien van leerlingen, ouders en andere externe contacten;
- effectief weet om te gaan met probleem- en conflictsituaties;
- de Nederlandse nationaliteit heeft;
- de Papiamentse en Nederlandse taal goed beheerst.

#### De bezoldiging:

Conform de Bezoldigingsregeling Onderwijspersoneel. Secundaire arbeidsvoorwaarden conform de Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht en Regeling Vakantie en Vrijstelling van Dienst Ambtenaren.

Sollicitaties, voorzien van een curriculum vitae en gewaarmerkte diploma's, kunnen binnen twee weken ná het verschijnen van deze advertentie worden gericht aan de Minister van Onderwijs en Gezin, d.t.k.v. de heer W.A. Kock, Hoofd Dienst Publieke Scholen, Cumana 69, Fax: 583-1522.

Gelieve een (digitale) kopie van uw sollicitatie/ CV te sturen naar [info.dps@aruba.gov.aw](mailto:info.dps@aruba.gov.aw)

**Ricibi Awemainta tur dia den bo Inbox**

Registra awo!  
Manda bo e-mail na  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**GRATIS**





## HIDROVEREENKOMST

### Das Konzentrationskriterium

De (naamloze) vennootschap Romar Enterprises N.V., gevestigd en kantoorhoudende aan de Engelendreef no. 32, Charnissdijk Aruba, Registratienummer Kamer van Koophandel \_\_\_\_\_ ten dezen rechtsgeldig vertegenwoordigd door de heer Roy Milton Harris \_\_\_\_\_ wonende aan de \_\_\_\_\_ Aruba

Article 14

1. Voor het gehuurde zal Huurder maandelijks aan Verhuurder betalen een huurprijs, groot één duizend twee honderd Euro (R.G.G. 1,00).
2. De huurprijs dient door Huurder steeds op de eerste dag van iedere maand bij vooruitbetaling te worden voldaan middels storting op bankrekeningnummer 123456789 van de RBC Aruba N.V.
3. De tussen partijen overeengekomen huurprijs staat, gedurende ieder overeengekomen huurperiode, vast.
4. Huurder draagt zelf de kosten van zijn eigen huishoudelijke en huishoudelijke apparaten.

Subsequent to the 1990s, the

Romaat Enterprises N.V.  
de heer Roy Milton iedmo

14. *Journal of the American Medical Association*, 277:1033-1034, 1997

Land Aruba  
de heer G.B. Sijninger  
de Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling  
Infrastructuur en Integratie

Wieder, M. (1996). *Die Kunst des Schreibens*. München: C.H. Beck.



## REGERING VAN ARUBA

De Minister van Onderwijs en Gezin, als bevoegd gezag van de openbare scholen roept sollicitanten op voor de vacature van:

**Directeur Onderwijs bij Colegio EPI**

Het Colegio EPI verzorgt middelbare beroepsopleidingen en bestaat uit 4 units: techniek, economie, hospitality, en dienstverlening en gezondheidszorg. Het Colegio EPI is zowel verantwoordelijk voor het verzorgen van B.O.L- en B.B.L.opleidingen en opleidingen in het kader van "life long learning", als voor maatwerktrajecten.

Uw taken:

- geeft leiding naast de Algemeen directeur en de Directeur Bedrijfsvoering aan het Colegio EPI, uitgaande van de missie en visie van het Colegio EPI;
  - is verantwoordelijk voor de inhoud en realisatie van beleidsvorming, kwaliteitszorg, studenten zaken/begeleiding, curricula/opleidingen/cursussen en innovatieprocessen binnen het onderwijs van het Colegio EPI, conform de visie, missie en de kernwaarden van het Colegio EPI;
  - draagt in belangrijke mate bij aan het opzetten van een positief en onderscheidend imago van Colegio EPI;
  - is in staat een versterking van professioneel gedrag te realiseren bij de medewerkers;
  - draagt zorg voor het onderwijskundige management door zowel individuen als werkgroepen en projecten aan te sturen en te stimuleren tot het realiseren van onderwijs-, en organisatie doelstellingen.
- Deze in samenwerking met beleidsondersteunende diensten, onderwijsstaf, alsmede de publieke en privé sector;
- draagt zorg voor onderzoek en rapportage van de innovatievorderingen en het studie-rendement aan de Algemeen Directeur.

**Onze eisen:**

- HBO/WO werk- en denkniveau met een afgeronde onderwijskundige opleiding;
- aantoonbare relevante leidinggevende ervaring binnen het (beroeps)onderwijs;
- in het bezit een management opleiding op minimaal HBO-niveau;
- kennis van en inzicht in onderwijskundige ontwikkelingen en vernieuwingen in het bijzonder binnen het MBO;
- bovengemiddeld samenwerkend vermogen;
- scherp ontwikkeld analytisch denkvermogen;
- minimaal 5 jaar ervaring in soortgelijke functie.

**Gewenst profiel:**

- "serviceminded" met een professionele houding, plichtgetrouw en stressbestendig;
- goede leiderschaps- en peoplemanagement kwaliteiten in combinatie met doorzettingsvermogen;
- een creatieve en innovatieve teamplayer met uitstekende computer- en taalvaardigheden in woord en geschrift in zowel Nederlands, Engels en Papiamentu;
- toont initiatief en is bereid als role-model te fungeren voor de komende generatie.

**De bezoldiging:**

Conform de Bezoldingsregeling Onderwijspersoneel, Secundairearbeidsvoorwaarden conform de Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht en Regeling Vakantie en Vrijstelling van Dienst Ambtenaren.

Uw schriftelijke sollicitatie, voorzien van een curriculum vitae en gewaarmerkte diploma's, kunnen binnen twee weken na het verschijnen van deze advertentie worden gericht aan de Minister van Onderwijs en Gezin, d.t.k.v. Hoofd Dienst Publieke Scholen, dhr. Whitnev A. Kock, Cumana 69. Fax: 583-1522.

Gelieve een (digitale) kopie van uw sollicitatie/ CV te sturen naar [info.dps@aruba.gov.aw](mailto:info.dps@aruba.gov.aw)

Parlamentario Marlon Sneek

**Cu critica ariba Evelyn Wever-Croes encuanto topico di huurmento di edificio**

Parlamentario Marlon Sneek a bisa durante conferencia di prensa cu lider di MEP, Evelyn Wever-Croes, mester ta e ultimo persona na Aruba pa papia riba huurmento di edificio y pa cuestiona esakinan.

"Constantemente lider di oposicion Evelyn Wever-Croes ta cuestionando presencia di Rietveld Academie aki na Aruba, loke tin hopi estudiante preocupa

cu futuro di e instituto aki y nan propio porvenir." Sneek a bisa.

Segun e Parlamentario, constantemente lider di oposicion ta cuestiona huurmento di edificio di Rietveld Academie, cuestio e maneho di Gobierno, cual segun Sneek, ta pa formacion di nos hendenan.

Rietveld Academie tin un grupo di

aki pa specialisa nan mes  
riba tereno di arte y algun  
otro aspectonan relaciona  
na e topico aki. "Pero pa  
e lider di oposicion aki, e  
hobennan no merece di  
sigui cu nan educacion riba  
nan propio isla," Sneek a  
bisa.

Sneek ta ta opina cu Wever-Croes no mester cuestiona e uzo di fondonan publico pa cubri gasto di Rietveld Academie, aparentemente door cu ta trata di hobennan cu kier studia arte.

"Kiermen e 110 hobennan aki no merece di studia ariba nan isla?" Sneek ta puntra. "Nos hobennan mester por haya oportunidad pa sigui studia riba nan isla mes," segun Parlamentario Sneek.

Sneek ta cuestiona e motibo tras di e posicion di lider di MEP, cual e no ta comprende. E ta specula cu por ta pa motibo cu e doño di e edificio caminda cu Rietveld Academie ta ubica a yega di kita un hende pega na su persona for di trabou.

"Si ta asina e motibo aki no ta hustifica pa e lider di MEP mescla cosnan personal cu interes di studiantenan cu ta buscando nan desaroyo y cu merece mihó estudio ariba nan propio isla," Sneek a bisa.

Dicon ta menciona e asunto di problema personal, Sneek ta informa, ta pa motibo cu recientemente

tambe e lider di MEP a cuestiona e hecho cu Gobierno a huur un edificio na San Nicolas pa establece un seccion di cultura den esaki, cu ta di e mesun comerciante cu ta doño di e edificio di Rietvelt Academie.

Segun Sneek, e comerciante en cuestion kier aporta na e desaroyo di San Nicolas pa motibo cu e ta kere den cultura, y ta kere den e vision di Gobierno pa converti San Nicolas den un centro cultural di Aruba. Asina e comerciante a dicidi di huur e edificio aki pa e suma di Afl. 1, Sneek ta informa. Den opinion di Sneek, esaki ta "un oferta sin igual," y algo cu den su opinion nunca "e lider di MEP lo por compronde", ya cu Wever-Croes supuestamente ta bin di un famia cu a gana miyones cu huurmento di edificio den pasado.

"Si ami tabata Evelyn Wever-Croes, lo mi no tribi mes di papia di huurmento di edificio ya cu tur hende conoce kendenan ta e magnatenan den huurmento di edificio y kendenan a djò djò cu huurmento di e edificionan," Sneek a bisa.

Ta trata aki di e edificio na Tanki Leendert Gold Mine Properties caminda cu Gobierno mester a bay Corte pa motibo cu e edificio tabata bashi y toch mester a paga huur di 5 aña na un suma di mas o menos Afl. 1.8 miyon, Sneek a informa.





Minister di Turismo Otmar Oduber tabatin

# Reunion hopi positivo y informativo cu ATIA



**MINISTER** Oduber a reuni e siman aki cu miembronan di ATIA y a indica cu e reunion a bay sumamente positivo cu hopi informacion y ta contento di por a sinta cu nan, mirando cu pa basta tempo caba ATIA tin den nan board representante di AHATA.

A toca diferente topico, mirando e desaroyonan cu tin andando, pa cual atende e.o. e topico di proyectonan pa San Nicolas, pa loke ta trata e hotel y e planificacion di esaki. Tambe a papia riba e aspectonan di turismo, p'asina ATIA por tin un idea naturalmente den ki direccion Gobierno ta bayendo pa loke ta trata capacidad di stul y avionnan, e mandatario a bisa.

Minister Oduber a splica cu a papia tambe riba e maneho pa loke ta trata crucero y su persona tabata sumamente contento di por a comparti cu miembronan di ATIA cu na 2016, lo bay kibra un biaha mas nos propio record di 2013 superando e cantidad di 700 mil bishitante crucero.

Un otro punto cu a bin dilanti t'e resultadonan cu Ministerio di Turismo a caba di recibi di e 'jaarrekeningen' di Oficina di Turismo, unda a papia riba e exito di ATA durante su prome 4 añanan.

Un reunion cu sigur tabatin un necesidad pe basta tempo caba, unda hopi informacion a wordo comparti cu otro y esaki manera palabra, tambe lo t'e inicio di un caminda unda cu Gobierno, Ministerio di Turismo y ATIA lo kier tin hopi mas combersacion cu otro pa pone otro na altura di e desaroyonan, e mandatario a indica.

Un di e topiconan cu lo bin dilanti den futuro t'e maneho pa loke ta trata 'all inclusive', caminda e mandatario a expresa na diferente ocasion den pasado caba y pa cual tin Price Waterhouse aworaki hunto cu ATA cu ta preparando un documento pa evalua e posibilidad pa por limita of exclui 'all inclusive' for di e permiso pa hotel cu ta wordo duna n'e momentonan aki.

Minister Oduber a keda hopi satisfecho cu e reunion cu ATIA. Tabata hopi cla cu di ambos banda tabatin hamber pa informacion y unda a pone e informacion aki disponibel, lo cual ta haci e hopi mas facil pa por traha hunto riba e maneho cu ta wordo delinea.

Si no tin combersacionan ta dificil pa desicionnan wordo tuma sea dor di ATIA of Gobierno. Despues di e sesion aki por a nota claramente cu tin un entusiasmo p'e proyectonan nobo cu ta trece posibilidadnan nobo pa pais Aruba y pa miembronan di ATIA tambe.

Minister Oduber a elogia ATIA p'e iniciativa cu nan a tuma hunto cu AGA (Aruba Gastronomic Association) pa adopta mas o meos 50 pa 100 hoben di EPB San Nicolas p'asina por yuda y guia nan den un proceso di casi un aña pa nan por drenta e sector laboral dia di mañan. A encurashanan pa continua y asina tambe lo por mira den ki forma Gobierno por contribui.

E mandatario a indica di ta contento pa mira con sector priva ta cargando nan responsabilidad y cargando e proyecto aki tambe pa por segura pa hobennan por ta prepara pa dia di mañan nan por asumi e responsabilidad den un mercado laboral cu dia pa dia ta bira mas exigente y profesional.



## Profit+

Complete business software including **AFAS Online**

Working in the Cloud

From  
AWG 250,-  
monthly

Financial - HRM - Payroll - CRM - Projects - Logistics

Telephone +297 583 8919 of +297 738 0002 [caribbean.afas.com](http://caribbean.afas.com)



# Den caso di hit & run na St. Maarten

A identifica e victima y a detene e chofer



**PHILIPSBURG** - Ramesh Manek, un comerciante Indio a keda identifc como victima di e accidente fatal, cu tabata un caso di hit & run. Pero tambe a logra haya e chofer di e accidente fatal aki, cu a resulta di ta un Haitiano, conoci como Bruno kende a keda deteni y su SUV a keda confisca.

E accidente fatal aki a tuma lugar na Simpson Bay ocasiona pa chofer di un septic tank, cu manera menciona a keda identifica di ta un Haitiano, kende yama "Bruno".

Di acuerdo cu varios testigo, e accidente fatal aki a sosode diahuebs mainta pa mas o menos 7 or, na Simpson Bay, St Maarten, ora cu e victima sr Ramesh Manek tabata jog banda di caminda.

Personal di Thrifty Car Rental a capta evidencia di e accidente aki riba nan surveillance cameras. Polis a haya esaki pa mira y a confisca e grabacion aki tambe.



**Peru Tour 2015**  
including Machu Picchu

Fecha: July 20 - July 28

Triple: 3095,= p.p  
Double: 3150,= p.p  
Single: 3425,= p.p

**ALDO**  
Travel Bureau Inc.

For more information:  
Tel. 582 1992  
Email: sales@aldotravel.com

## ARUBA'S TOP 20

**DIASABRA DIA 18DI APRIL 2015**

- 1/1.. GUERIDA — JUAN GABRIEL - JUANES
- 2/5.. EL PERDON - NICKY JAM - ENRIQUE IGLESIAS
- 3/2.. COME HOME BABY — THE CHARLATAN
- 4/6.. SACRED — ERASURE
- 5/12.. CHAMPAGNE KISSES — JESSE WARE
- 6/3.. SAVE A PRAYER — DIRTY VEGAS
- 7/4.. PAPA RAZI — BEREZ HAMMOND
- 8/14.. LEAN ON ME — MAJOR LAZER-DJ. SNAKE
- 9/16.. THE WEEKEND - NICKY VAN SHE
- 10/18.. SOUL BOY — SPANDAY BALLET
- 11/17.. WHAT I NEED — DASCO MALEA
- 12/19.. HASIMI BO LOVER — RENSLEY DAAL - YELRIG NICOLAS
- 13/20.. CONMIGO — KENDJI GIRAG
- 14/9.. ONLY HUMAN — CHERYL
- 15/11.. CELEBRATE — PITBULL
- 16/10.. ELLA MA AIME — KENDJI GIRAG
- 17/— ESPIRITUS DE LA CALLE — BOB BARBIE
- 18/— THE NIGHT WE CALLED IT A DAY-BOB BYLAN
- 19/— ROOI DADA-BACHI BACHI
- 20/ 13.. SOMETHING BIG - SHAWN MENDES

**BROADCAST ON HIT 94 FM STEREO**  
**SATURDAYS FROM - 4.00 - 6.00 P.M.**





Segun Parlamentario mr. Xiomara Maduro

## Parlamentarionan di AVP ta boga pa subi BBO

pa por evita otro intervencion di Hulanda

"NOS

a tuma nota den prensa cu lider di fraccion di AVP ta bolbe piki pieu riba oposicion, y e biaha aki ta tilda MEP di kier subi BBO sin mas. Pero si nos tira bista riba e preguntanan cu e fraccion di AVP a haci riba Presupuesto 2015, nos ta tuma nota cu ta e propio parlamentarionan di AVP ta esnan cu ta boga pa subi BBO pa asina por evita un otro intervencion di Hulanda," Parlamentario Maduro a bisa.

Segun Maduro, ta bisto cu e lider di fraccion di AVP ta spanta pa e preguntanan di su propio colega Parlamentario y awor kier bruha tera tirando culpa riba MEP.

Maduro ta informa cu riba pagina 3 di e 'verslag' cu ta contene e preguntanan di tur fraccion den Parlamento riba e Presupuesto 2015, por mira e siguiente preguntanan di Fraccion di AVP. "Si no tuma e medidanan cu CFT ta propone, esaki lo significa cu Aruba lo haya un Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMvRB)? Si ta si, dicen no ta subi

B B O ? " Y tambe, "si haya un AMvRB, esaki lo significa cu Gobierno lo baha?

Ki funcion Parlamento lo tin e ora? Ta bale la pena pa haya un AMvRB en bes di hisa BBO?

Otro pregunta di e Fraccion berde, "cu cual porcentahe mester subi BBO pa por yega mas lihe posibel na un presupuesto balansa?"

Segun Maduro, ta bisto cu e Parlamentario di AVP cu a haci e pregunta aki ta realisa cu e 'move' di AVP pa corta den BBO tabata e eror di mas grandi di Gabinete Eman. "E capricho politico aki ta un di e motibonan pakico e finansa publico di nos Pais a bay for di man," Maduro ta bisa.

"E parlamentario di AVP ta realisa tambe cu no ta pornada IMF, Fitch, Standard & Poor's, Raad van Advies y CFT a indica cu si BBO subi e finansa publico di nos Pais por mehora. Y mas importante, e Parlamentario di

AVP ta realisa cu e capricho politico aki tambe a pone cu Hulanda a interveni na 2014 y cu awor Gabinete Eman ta bou di e menasa di un intervencion mas drastico por medio di un AMvRB," segun Parlamentario Maduro. Maduro ta bisa cu p'esey e lider di

Fraccion di AVP mester stop di mal informa pueblo cu ta MEP kier hisa BBO sin mas. Ta su mesun coleganan Parlamentario di AVP ta esnan cu ta boga pa subi BBO y nan preguntanan riba Presupuesto 2015 ta sirbi pueblo como prueba di esaki.

82 moet worden om een zeker gevoel van vertrouwen te  
83 geven en voor een instemmende reactie op  
84 buitenlandse lening. Wat is de reactie van de regering  
85 hierop?  
86 Als Aruba niet in het buitenland kan lenen, is er  
87 genoeg geld in het binnenland om deze leningen te  
88 doen zonder de groei van de economie aan te tasten?  
89 Als de door de CFT voorgestelde maatregel niet  
90 genomen wordt, betekend het dat Aruba een AMvB  
91 zal krijgen? Zo ja, waarom wordt de BBO niet  
92 verhoogd?  
93 Met een opgelegde AMvB betekent het dat het dat de  
94 regering zal treden?  
95 Wat voor functie zal de Staten daarna hebben? Is het  
96 de moeite waard om een opgelegde AMvB te krijgen  
97 in plaats van de BBO te verhogen?  
98 Met welk percentages moet de BBO verhoogd worden  
99 om z.s.m. tot een "balanced budget" te komen?  
100 Wat wordt er nog meer gedaan om de kosten van

## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO



PASA Y COMPROBA PA BO MES!



JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA

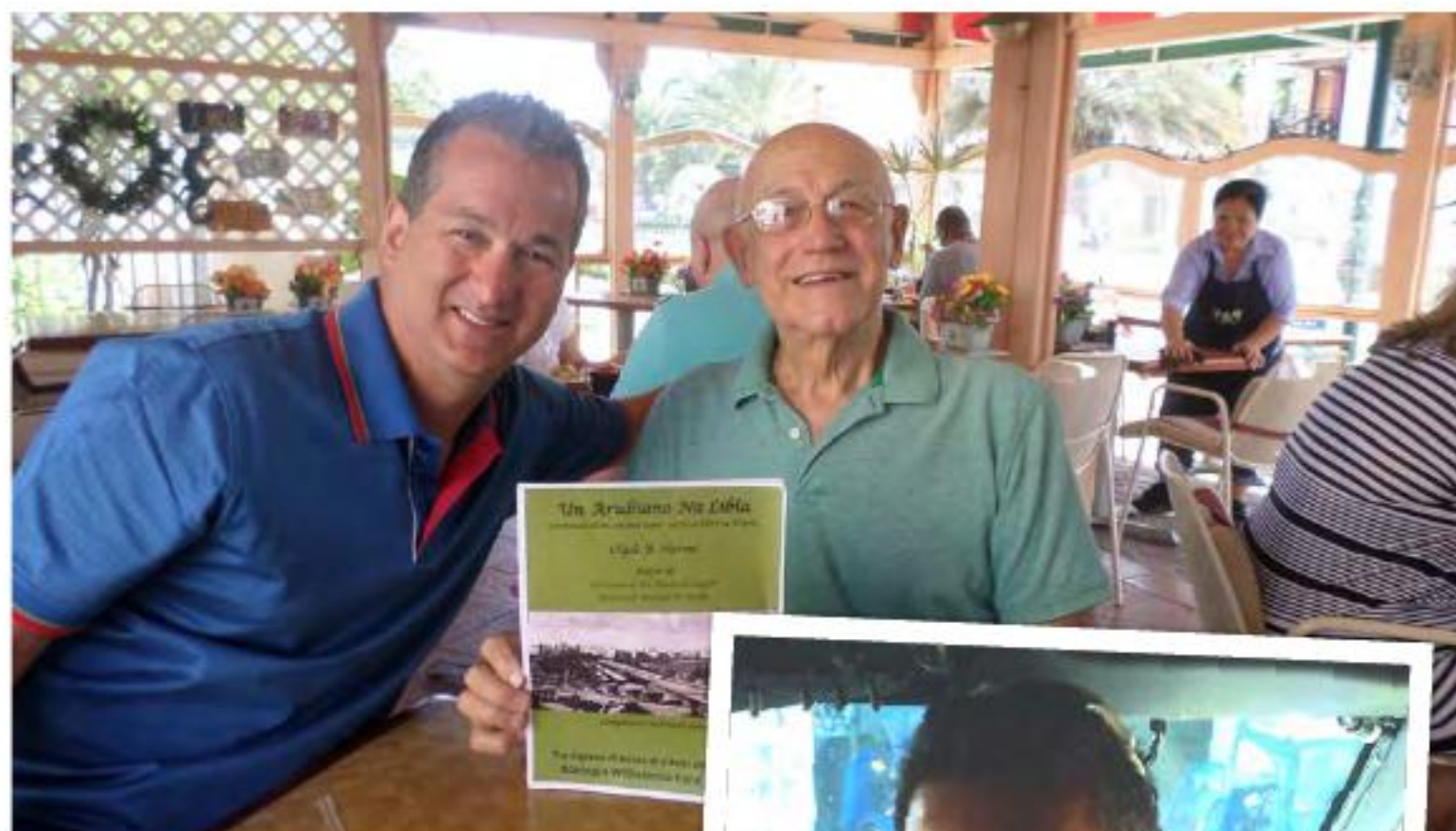


ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



# Amigonan na Libia den epoca di Ghaddafi ta bin topa aki na Aruba

Scirbi pa clyde harms



**CHARLIE** Clark, actualmente un piloto cu hopi experiencia cu American Airlines, tabatin apenas 10 aña tempo cu su tata, Roy Clark, a haya transferencia di Mene Grande na Venezuela pa Tripoli, Libia algun luna despues cu Ghaddafi a tumba e Gobierno di Rey Idris.

Charlie a drenta Oil Companies School y a bay den e mesun klas cu mi yiu homber di e mesun edad y nan dos a bira masha bon amigo. Pa casualidad, e famia Clark a bay biba den un cas cerca di e cas caminda nos tabata biba. Como Roy y ami tabatin hopi den comun trahando pa companianan petrolero (incluyendo na Venezuela!), nos famianan a forma un amistad cu a dura te e dia di awe.

Siman pasa Charlie a bin pasa un

vakantie cortico na Aruba y e dos amigonan, di diferente generacion, "sobreviviente di e epoca di Ghaddafi" a topa na Aroma d'Italia pa desayuno y pa recorda e temponan feliz na Tripoli.

Nos a recorda, entre otro, con un dia mi a haya riba dak di nos garashi un saco yen di emblema di Volkswagen y a resulta cu ta Charlie y mi yiu tabata kita nan di e autonan.

Charlie a keda masha contento di mira e manuscrito di mi buki "Un Arubiano na Libia" cu lo wordo publica prome cu fin di aña pa recauda fondo pa Koningin Wilhelmina Kankerfonds di Aruba.

E buki aki lo ta un coleccion di e storianan di mi añanan (1966 -

1974) cu Esso na Tripoli cu mi a publica den corantnan local na 2011.

Den e buki tin dos storia mas y e storianan lo tin mas texto y potret cu no por a sali den corant pa falta di espacio.

Charlie a keda masha impresiona cu e cambionan na nos isla desde cu el a bin aki como 20 aña pasa y el a bisa mi cu e ta pensa di bolbe Aruba den zomer durante vakantie di scol di e yiunan.

Charlie, Ahlan Wassahlan, Bon Bini na Aruba. clydeharms@yahoo.com



**FUNDACION**



## Mucha y gadgets

**ORA** nos papia tocante e uso di gadgets (smartphone, tablet, laptop etc.), hopi biaha nos ta pensa riba un teenager of adulto cu ta haci uso di esaki, pero, esaki no semper ta e caso. Muchanan chikito, te hasta baby ta haci uso di e trend nobo.

□ **Pakico muchanan ta encanta cu gadgets?** Na prome lugar, muchanan ta lanta cu gadgets rond di nan. Mayoria mama y tata tin un gadget y tin biaha te hasta wela y welo tin un. Ora e mucha mira su mayornan cu nan gadget, e ta lanta un curiosidad den e mucha. E ta mira mami y papi tur dia den e smartphone/tablet, pues ta di mes cu e mucha tambe kier sa kico ta haci e cosnan ey asina interesante. Esaki ta pone cu e ta wak kico e mayor ta haci, dje y e ta imita. Un mucha di dos aña sa con pa drenta den un smartphone, e sa kico un app ta y e sa tambe cu e tin cu primi riba e app pa e drenta den dje. Tin gadgets cu

ta specialmente traha pa muchanan chikito.

□ **Kico t'e efectonan di gadgets riba un mucha?** Un mucha cu ta constantemente bezig cu esaki ta socialisa menos y ta hunga y move menos tambe. Ora un mucha hunga cu, por ehempel, popchi of auto, e ta imita personanan rond di dje y e ta usa su fantasia loke ta hopi bon pa desaroyo di su cerebro. Un mucha cu ta hunga cu bala pafu ta desaroya su habilidad motorico, pues coordinacion di man y pia, tambe e ta move y movecion ta hopi saludabel.

□ Si bo ta opta pa laga bo yiu hunga riba bo gadget, ta importante pa limita esaki. Dun'e por ehempel 30 minuut pa 1 ora maximo y despues e tin cu haci algo otro. Muchanan mas grandi por mira pantaya di television of gadget te cu 2 ora max.

"American Academy of Pediatrics" ta conseha pa no laga un baby (mucha entre 0-1 aña) wak television (screen time). Mucha di 2 aña pa ariba por wak te cu 2 ora max. pa dia. Muchanan cu ta bay scol por sinta un tiki mas largo dilanti pantaya di computer si ta pa traha huiswerk. Ta importante pa ofrece e mucha un alternativa, por ehempel, un wega, buki, co'i hunga of haci un actividad huntu como famia.

Muchanan cu ta haci sport of otro activiad tin menos nesecidad pa ta bezig cu gadgets, pesey, envulcra bo yiu den un actividad cu e ta gusta.

Fuente: Artículo-American Academy of Pediatrics  
Pa mas informacion acerca Fundacion Pa Nos Muchanan libremente na: Cumana #2  
T: 583-42 47 / 588-0856 F: 583-5658 E: info@fpnm.  
aw Like us on Facebook.





# RCA ta derota River den play-off Junioren



**DIARANSON** anochi tawata e prome wega di play-off U21 seleccion hubenil Arubaanse Voetbal Bond (AVB).

E rivalnan di Capital ta lucha fuerte den prome tempo pero sosiego ta bay aden sin gol. Den e di dos tempo, RCA «Welcome Back Snack» ta sali mas brabo y na momento cu Jean-Pierre v/d Linden a drenta wega gol a cuminsa yobe. Den apenas 20 minuut «Champi» ta zorg pa un hattrick y asina RCA ta na prome luga den e play-off Junioren.

Diaranson 22 april den Centro Deportivo Guillermo Prospero Trinidad (CDGPT) ta wega #2 di play-off Junioren, unda RCA lo topa Dakota.

Diadomingo awo tin e partido tan spera entre #1 y #2 di campeonato Division Honor. Faltando apenas dos wega pa e campeonato termina, Soldaatnan di Solito RCA «Big Wheel Lottery powered by Powerade & KFC» lo bay por la goma contra Pumanan di Piedra Plat Britannia.

Fanaticada tricolor pasa na Welcome Back Snack cerca Abelo pa pechi y t-shirt anto yega stadion na Dakota, diadomingo 19 april pa 8:00 di anochi na CDGPT.





**Celebra Starbucks  
Global Month Of Service:**

# Ban cana awe diasabra den un Fun Walk

**Hunto cu Starbucks, IBISA y I Love Aruba**

AWE t'e dia! Ban cana y tene curpa den condicion; na mes momento celebra luna di servicio na comunidad hunto cu Starbucks. Durante e luna aki, tur Starbucks rond mundo ta pone atencion na 'Global Month of Services'. E aña aki un bes mas a pone enfasis riba e importancia di un bida saludabel y e movecion fisico cu ta rekeri pa mantene e curpa 'open top'.

Ya pa 2 aña consecutivo e caminata a resulta un gran exito, esey mes t'e motibo cu e aña aki a dicidi pa cumpli cu demanda popular y un bes mas organisa e caminata. E aña aki ta bolbe uni forsa cu IBISA pa realisa e evento dedica na salud y ta yama bon bini na un otro organisacion cu ta join e 'fun walk', esta I Love Aruba.

Pa participa n'e caminata awe diasabra por registra na Starbucks Renaissance Marketplace. Tur entrada di registracion lo bay pa Aruba Animal Shelter.



<b>Simply The Best !</b>  <b>AC/DELCO MAC BATTERIES</b>		 <b>TAXI SIGN</b>
 <b>NGK / DENSO SPARK PLUGS</b> <b>PURPLE BLASTER 32 OZ. SPECIAL ONLY AWG. 7.95</b>	 <b>VPOWER</b>	
 <b>AMALIE MOTOR OIL</b> <i>Better than it has to be</i>	 <b>HELIX RIMULA MOTOR OIL</b>	
 <b>Kendall MOTOR OIL</b>	 <b>Valvoline MOTOR OILS</b>	
<b>UNLIMITED PARTS</b> <b>MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001</b>		

E caminata lo sali awe tardi pa 5:30pm for di Fishermen's Hut rumbo pa Arashi. Tur participante tin chens di gana premionan atractivo despues di e caminata.

Esnan cu ta desea di participa n'e caminata aki cu nan T-shirt por cumpra esaki na Starbucks Renaissance Marketplace; ideal pa un grupo di amigo(a), famia, colega. Durante di e caminata lo tin animacion y musica dor di DJ Oscar Booy.

Starbucks ta invita pueblo di Aruba pa forma n'e caminata di awe diasabra y celebra nan 'Global Month of Services'.



## YMCA a cay atras y no por a alcanza Aruba Jrs mas

ARUBA Jrs Pirates a gana nan wega di diasabra den division di pasarella pa pone nan record na 2-2, ora cu nan a gana YMCA-San Nicolas cu un score di 53-46, despues cu nan tabata ariba na sosiego cu 27-15.

Aruba Jrs a logra un bon mita wega danki na un bon defensa, cu a permiti nan di horta e bala suficiente biaha. Importante ta cu nan tabata converti e "steal-nan" aki cu bon pase den basket anota. Dies punto a keda igual reparti entre Jevahno Maduro y Jed Lichsteinstein. Pa YMCA, Shaquile Barry a tene su team den wega cu 7 punto pa asina

cera e prome quarter cu 12-11.

Den di dos quarter, Pirates a haya mas grip defensivo riba nan contrincantenan y esaki a stroba Shaquile di haya e bala. E actuacion aki a traduci su mes cu nan a limita e team di San Nicolas na 15-4, pa asina drenta halftime cu bentaha suave di 27-15.

E tercer quarter a tira un nubia scur riba Pirates. Nan a start bon, pero despues a keda pega na 35 punto. Pa gran parti esaki tabata ocasiona pa actuacionnan slordig y flohera di e hungadonan di no traha duro



riba defensa. YMCA a tuma e wega over y a cuminsa marcha bek, cu Mike Joseph na cabes cu 8 punto. Aruba Jrs ademas a keda debilita den rebounding ora cu Jevahno a lesiona su lomba y no por a produci mes hopi. YMCA a cera e diferencia na 35-27.

Pirates mester a sinti e rosea cayente di YMCA, y Elias Suarez

a duna su team 8 punto importante den e ultimo quarter pa resisti YMCA su come-back. Mike Joseph a duna tur loke e tabata por y aunke cu el a tuma e wega pe cu 12 punto, incluso un three-pointer, esaki no tabata suficiente pa cambia e destino di e wega y su team a perde 53-46.

Mike a termina e wega cu 23 y Shaquile cu 16. Entre nan dos nan a representa 39 di e 46 puntonan di nan team. Pa Aruba Jrs, Jevahno y Jed a termina cu 12, mientras cu Elias y Ervan Viltus a score 10 punto cada un. Ervan ta un tremendo ball-handler, pero falta e habilidad ainda pa pone su compañeronan muera bon.

## Team Aruba cla pa conquista Bradenton Motorsports Park

**'Billboard mas grandi di Aruba ta luci riba caminda rumbo pa Florida'**

FIN di siman aki, ta un week-end grandi pa Team Aruba caminda lo competi na Bradenton, Florida. Durante siman Team Aruba a subi caminda cu nan trailer nobo cu un diseño unico ilustrando e bunita beach di Aruba.

Riba e potretman por mira e resultado final di e trailer di Team Aruba, cu alabes ta transporta e Ford Mustang, maneha pa Trevor Eman, ta wordo considera e billboard di mas grandi di y pa Aruba den exterior.

Nos trailer a capta hopi atencion riba caminda pa Florida. Ya varios hende cu a contact nos despues di a mira nos riba caminda e siman aki. Tambe tin hendenan cu bin saca potret cu nos na gas station', sr. Trevor Eman ta bisa.

'Esaki mas cu claro ta un sentimento di satisfaccion enorme y ta por mira e efecto di promo-

cion aki pa Aruba.

Nos kier a gradici Sign FX p'e tremende trabou di print y instalacion, pero tambe Ingenuity Creative Marketing p'e

tremendo design.

Sin nan nos lo no tin un trailer asina great."

Trevor a sigi ta bisa: "Awor

cu tur cos a cuminsa cay den su lugar nos ta cla pa conquista Bradenton y bay p'e premio maximo."

Por sigi e careda di fin di si-

man aki via [www.ihra.com](http://www.ihra.com). Tambe por like e pagina di Team Aruba na [www.facebook.com/teeamarubaracing](http://www.facebook.com/teeamarubaracing) pa sigui tur desaroyo.





# B-Fit na Sport Centrum San Nicolas contribuyendo na salud di Aruba



**DIARANSON** ultimo, 15 di april, a tuma luga un biaha mas B-Fit den Sport Centrum San Nicolas IBiSA. E actividad aki tabata tin como meta pa e publico bin mira demostracion di e diferente deportenan cu ta wordo practica den e Centro, pero tambe e publico tabata tin e oportunidad pa participa na diferente actividad di movecion.

Tabata tin entre otro demostracion di Basketball (Stealers), Tafel tennis, Judo, Boxing, Dam, Jiu Jitsu y hisamento di peso. Tambe desde mainta e diferente schoolnan, John Wesely, Abraham de Veer y Colegio a haci nan deporte na e Centro en conexion cu e siman di movecion. Mas atardi instructor Haydee a duna un "warm up" di Zumba pa asina despues sigui cu un coremento y caminata di 5 km. Tabatin participacion di alrededor di 250 participante cu a pasa riba e "San Nicolas Linear Sidewalk". No por lubida menciona Dj Mobil Eddy cu a entretene e publico for di atardi te anochi. E Bus di Salud tambe tabata presente, unda comunidad por a haci nan test-

nan gratis. Na fin di e actividad tabata tin un sorteo di un gran cantidad di premio cu a rifa entre tur esnan cu a participa den e caminata y careda.

E organisadonan, encabesa pa e studiantenan di IPA (futuro juffrouwnan di school) Lisa Ras y Graciella Brewster, hunto cu e team di Sport Centrum San Nicolas IBiSA ta gradici tur esnan cu na un manera of otro a contribui pa e evento aki bira un exito. Tambe ta gradici Fundacion "Movicion ta Bida", kende a yuda cu t-shirts pa e participantenan, como tambe e coachnan y studiantenan cu a forma parti di e programa.

"No por lubida Aruba Boot Camp y e participantenan den caminata/careda di 5 km. Tambe nos kier a duna un danki special na tur nos sponsor di San Nicolas cu a contribui cu premionan saludabel pa rifa entre e participantenan. Manera Subway, KFC, Burger King, Patrice, Giordano, O'Neil Caribbean Cuisine y Nelo's Take Away," e organisadonan a bisa.









"The starting point of all achievement is desire."

- Napoleon Hill



## Horoscop apr. 18, 2015



**ARIES:** Cuminsa envolvi bo den ambiente mistico, spiritual pa bo por haña pas y trankilidad den oranan liber.



**TAURO:** Un hende a laga bo decepciona cu su manera di actua. Bo ta supera cualkier contratiempo cu bo tin en cuanto ta referi e amor lubida pronto.



**GEMINIS:** E sensacion di ta mas conecta cu e mundo spiritual ta accentua pa bo. Bo mente ta eherce un gran poder riba bo salud i bo estadonan emocional..



**CANCER:** No sigui pensa i yora pa loke a pasa. Sigui dilanti, tin hopi cos bon i positivo cu ta bin pa bo. Si bo stanca, solamente ta demora e proceso natural di bida



**LEO:** Tin hopi plan, eventonan familiar i biahenan i esey por pone cu bo ta desvia di bo mas importante responsabilidad nan. No descuida loke bo ta stima i aprecia.



**VIRGO:** Den un momento bo por haña bo den un problema chikito, cu ta pone bo pensamento nan bira negativo. Confia den bo bon fortuna..



**LIBRA:** Si bo ke progresa, bo tin cu ta mas abierto pa cambianan. Bo mundo ta sufriendo transformacion nan cu ta afecta bo bida personal i profesional.



**SCORPIO:** Loke ta parece cu ta bay tuma hopi tempo, ya ta yegando na su final. Biahenan di placer ta hopi bon aspecto pa e dianan festivo cu ta bini.



**SAGITARIO:** Cambianan cu bo haci awor lo ta duradero i lo ta hopi beneficioso pa bo. Bo transformacion ta sorprende hopi.



**CAPRICORNIO:** Ta hopi importante pa bo mantene bo mente cla i bo estabilidad emocional na e momentonan aki di cambio i ahusta.



**AQUARIO:** Bo ta triunfa den bo trabou of profesion. Disfruta di eventonan social cu ta presenta i acepta cualkier invitacion, bo ta pasa di maraviya..



**PISCIS:** Bo momento di recuperacion a yega. Conta cu e apoyo di bo compaño nan i di bo familia mas cercano pa inicia cualkier plan cu bo tin aspecto.

## President di ESMO International ta bin Aruba pa papia cu socionan potencial riba franchise di 'Flagship Store'

UN di e empresarionan cu Prome Minister Mike Eman a reuni cu ne e siman aki na Panama tabata Mijael Mogilevsky. E ta presidente di ESMO International, un compania dedica na importacion y exportacion di productonan marca US Polo pa henter Latino America y Caribe. Mogilevsky a bisa cu otro siman e lo ta na Aruba y ta buscando pa sinta cu socionan potencial interesa den habri un franchise di un 'flagship store' pa e marca den Caya Principal.



Minister President a haci uzo di e oportunidad cu e tabata na Panama como lider di delegacion di Reino Hulandes, pa atende e interesnan comercial di Aruba. Na e Zona Liber di Colón, el a topa y combersa extensamente cu Mogilevsky. Nan a papia di e cambianan cu a haci den centro di ciudad y tocante e vision pa Caya Principal.

E empresario Panameño cu

conoce Aruba bon y ta bishita nos isla frecuentemente, a expresa su aprecio pa nos pueblo. Tambe a elogia nos prome mandatario pa renobacion di centro di ciudad y e manera dinamico cu ta busca pa trece inversion pa e pais. Adicionalmente, Mogilevsky a comparti su opinion experto riba e tereno, incluyendo e manera pa atrae mas turista den e area aki.

Mogilevsky ya caba tin varios cliente na Aruba, entre cual a menciona La Linda. Asina mes, e ta interesa pa habri un 'flagship store' di 'US Polo'. 'Nos tin mas di 100 tienda den Latino America y awor kier enfoca riba Caribe cuminsando na Aruba,' asina e empresario a bisa indicando cu tin posibilidad pa asocia cu comerciante local y traha riba un sistema di franchise.

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 16 - 20 April 2015

*l'e 11or mainta*

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.44	1.46	1.48
Engelse Pond Sterling	2.61	2.66	2.72
Zwitserse Frank per CHF. 100	186.87	187.59	188.39
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	100.20 biljetten 100.00 chq./overboeking
Japanse yen per JPY. 10.000	148.59	149.94	151.45
Euro per XEU. 100	190.86	192.60	194.54



Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**



## Dia 22 di mei gran apertura di campeonato di Fast Pitch di ASB

DIAMARS ultimo Directiva di Aruba Softball Bond a reuni pa trata dos agenda. Uno tabata e programa pa entrenadornan Canades cu ta yegando Aruba 26 di april, mientras e di dos punto tabata programa campeonato 2015 cual lo inicia dia 22 di mei.

Un reunion bastante largo unda hopi desicion a wordo tuma p'asina caba di prepara tur rekesito.

ASB a tuma decision unanimamente na dos personahe na kende campeonato 2015 lo wordo dedica. Un masculino y un femenino y despues di informa e personanan den curso di otro siman lo publica esaki. Tambe ta pidi e teamnan prepara un madrina pasobra cada equipo mester presenta cu un madrina y lo scoge e madrina di aña 2015 cu lo representa ASB henter e temporada.

P'equipo mihor uniforma tambe lo bay tin un premio special. Ta stimula tur equipo pa nan ta completo na apertura comokiera cu lo tira lot pa wak ken lo hunga. Tur cos ta muestra cu lo bay tin 2 wega riba e fecha di apertura.

ASB lo tin un grupo di Harley Davidson cu lo trece tur e madrinanan den tereno. Asina tin bastante mas sorpresa pa cu e dia di e gran apertura. Fecha pa entrega lista y efectua pago lo ta diarazon 6 di mei 7pm di anochi den Trappers Club y aki lo informa tur miembronan di mas detayes. Pues equiponan cuminsa prepara pa nos por tin un bunita campeonato.

## Medaya di brons pa Aruba su seleccion di landamento riba prome dia di CONSANAT



ARUBA su seleccion di landamento actualmente ta na Lima, Peru pa participa den e XXV Campeonato CONSANAT.

E Campeonato Sur Americano ta un competencia hopi fuerte y pa nos landadonan semper ta un experiencia hopi diferente cu e competencianan den Caribe y Centro America. Riba e prome dia Aruba a logra pasa pa final den varios evento, pero na final di anochi, Daniel Jacobs tabata e unico di nos ekipo cu por a logra gana un medaya.

Den 50 m liber cu record personal 25.27. Daniel a gana e medaya di Brons pa Aruba.

Brandon Cheong den 50 m pecho cu record personal di 31.96 a keda na di 5 lugar. Mikel Schreuders a presenta den final di 200m Wisselslag den cual e a sali na di 6 lugar cu 2:10.30. Aruba su relevo mixto den categoria 13-14 a cuminsa e anochi, pero no por a logra mehora nan tempo di mainta y a keda na di 8 lugar.

Otro landadonan cu a logra yega final ta Flory Kock den 200 m liber (2:14.05), Rebecca Maduro den 50 mariposa (30.20) y Anahi Schreuders den 100 m pecho (1:20.05).

Nos atletanan lo competi atrobe e dianan aki.

## DRAGON CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

### Dragon specials



Samsung note edge



blu sport 4.5  
afl. 210.00



Samsung s3 mini  
afl. 315.00

Also: Samsung S5, s5 mini, Samsung S4, Samsung 4 mini, S3 mini etc., ....  
Accessories for all Samsung and Iphone models

Toshiba Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00  
Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc.,  
iTunes gift cards \$ 10.00, \$ 15.00 and \$25.00,  
Google play cards and Playstation Network cards.

Sales, repair and accessories for all Samsung models and other cellulare.  
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc.....



# Estampado ta un tendencia fuerte pa Primavera 2015 !

## Trash By Ronchi

ta presenta e ultimo tendencianan di moda p'e ser femenino cu mas curva

E temporada actual ta presenta diferente tendencia di moda cu sigur ta ricibi admiracion global.

Diferente tendencia di moda pa cumpli cu e versatilidad di gustonan.

Enfasis riba corte ta duna realce riba cierto parti di e curpa y tambe ta disimula otro partinan.

«E primordial den un bisti definitivamente ta su corte.

Aki ta caminda bo por trece atencion na cierto parti di e curpa y disminui otro partinan.

Corte den un dress ta tur cos» ta locual Ronchi De Cuba, Director Creativo di Trash By Ronchi, ta duna di conoce.

Un di e tendencianan mas remarcable di e temporada aki ta Estampado (Prints). Estampadonan mas audaz te na estilonan mas sutil den print ta demanda atencion internacional e fashion season aki.

Trash By Ronchi ta presenta un surtido admirable di tops y bistanan den estampado cu sigur ta un «highlight» di e temporada.

«Nos Plus Size collection ta gigantesco. Fuera di tin fashion pieces pa tur size nos a zorg pa trece e ultimo tendencianan di moda p'e hende muher plus size.

Ami tin un fascinacion cu prints, pasobra e ta haci e look uno mas femenino y al dia» ta locual Ronchi a comenta.

Definitivamente estampado a tuma «center stage» e temporada aki y Trash By Ronchi tin e estilonan mas impresionante p'e ser femenino luci a lo maximo.

E boutique ta habri di dialuna pa diasabra di 10'or di mainta pa 7'or di atardi y ta situa na Sibelius Straat # 8 na Playa.

Pa mira mas di e coleccion di Trash by Ronchi por Like nan pagina riba Facebook.







## Departamento di Cultura Aruba: Entrega di cuadro conmemorativo na Fundacion Gabriel Flores



**EN** conexion cu e exposicion "Un Bida den Musica" basa riba trayectoria musical di Chencho Kelly na Biblioteca Nacional

Aruba, Chencho Kelly hunto cu Vicente Kelly, ex lider y manager di e orkesta 'La Nueva Fuerza', den compania di mayo-

ria di e ex-integranenan, a haci entrega di un Recuerdo Conmemorativo den forma di un cuadro na e 'Fundacion Ga-

briel Flores' dia 8 di april 2015 na Biblioteca Nacional.

E cuadro ser ricibi pa sra. Dalila Boye-Flores. E fundacion a wordo estableci na 1999 cu e meta pa promove, duna apoyo y balor na nos musiconan y nos cultura, cual ta patrimonio di nos pais Aruba.

E acto aki tabata un muestra di aprecio cu lo keda graba pa semper den historia di musica aki na Aruba. Gabriel Flores (d.f.m.) su participacion como cantante den e orkesta "La Nueva Fuerza" den final di añanan 80 te cu 1991 lo keda inolvidabel.

Gabriel Flores, tabata un cantante ehemplar cu a contribui grandemente n'e Cultura di Aruba.

Gabriel Flores cariñosamente yama Gaby of Gabichi, ta un hoben cu semper tabatin musica na su curazon.

Semper dispuesto pa coopera y duna su aporte riba tereno di musica, cultura y social.

Un Artista cu a studia y gradua

na Berkley College of Music na Merca y a bira un artista riba nivel profesional. Gabriel a forma su propio banda musical y toca na Hyatt Hotel como e 'house band', como tambe na Americana Hotel y Alhambra Casino.

El representa Aruba na 'Viña del Mar', Chile y a gana Festival di OTI di Antiyas cu e cancion "La Verdad". El a canta cu La Nueva Fuerza den final di aña 80 y tambe el a canta cu muchanan di Barrio "Estrella del Barrio". Gabriel Flores a fayece na aña 1998.

Un palabra di danki ta bay na tur esnan cu tabata presente n'e acto historico aki. Na mes momento ta informa pueblo en general, cu dor di un bon acogida di e exposicion "Un Bida den Musica", e exposicion ta keda habri na Biblioteca Nacional Aruba te cu dia 23 di april 2015. Probecha, ainda bo tin e chens pa wak e exposicion aki basa riba trayectoria musical di Chencho Kelly y laga esaki ta un inspiracion y motivacion pa bo.



## The Ritz Carlton, Aruba ta felicita e dama y cabayeronan den nan posicion nobo p'e 1e kwartaal di 2015



Gregory Boekhoudt  
Food & Beverage Supervisor



Pablo Miranda  
Club Supervisor



Juan Hernandez  
Recreation Supervisor



Vernon Felix  
Recreation Supervisor

**MANERA** ta conoci tur Ritz-Carlton rond mundo ta conoci pa duna su dama y cabayeronan e oportunidad pa crea momentonan inolvidabel p'e clientenan cu ta bishita e prestigioso hotelnan. Aki na Aruba tur dia e oportunidad ey ta wordo practica y no solamente cu cliente, pero tambe entre e empleadonan mes.



Jaydee Perez  
Assistant Director of Finance



Sylvester Boyce  
Sr. Assistant Director of Finance



Sunil Singh  
Banquet Manager



Craig Green  
Banquet Supervisor

Riba e potretnan por mira un cantidad di dama y cabayero cu recientemente a cuminsa traha na Ritz-Carlton, a subi di puesto of a haya oportunidad pa sigi crece den un otro departamento. Trahando na Ritz-Carlton no solamente ta dunabo e oportunidad pa haci bo trabou cu pasion, pero tambe ta dunabo e chens pa crece y sigi bay pa dilanti.

The Ritz Carlton, Aruba  
Congratulates the following Ladies & Gentlemen in leadership roles  
who have been hired, promoted or transferred  
1<sup>st</sup> Quarter 2015

Un pabien grandi na tur esnan cu nan logro y suerte den futuro p'asina por sigui ta un inspiracion pa otro.

## Gail & Elliott Dorfman honra na Playa Linda Resort

**RECIENTEMENTE** Gail & Elliott Dorfman a wordo honra como Embahador di bon voluntad pa e isla di Aruba. E huespednan special aki tin 30 aña caba bishitando nos isla consecutivamente.

E titulo simbolico aki ta wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como un muestra di aprecio na e bishitantenan cu ta regresa Aruba pa 10 of 20 aña consecutivo.

Sr. Ricardo Croes di Aruba Tourism Authority a haci entrega di e certificado durante un ceremonia oficial na Playa Linda hunto cu Yvette, representante di e Playa Linda.

Gail ta comenta cu nan no lo cambia Aruba nunca pa un otro isla, door di su beachnan blanco bunita y su hendenan amabel. Ariba e potret por aprecia Sr. Ricardo Croes hunto cu Gail & Elliott Dorfman y Yvette na Playa Linda Resort.





# Un fabuloso Mercedes Benz CLA200 2015 a yega Crystal Casino buscando un doño



E auto di bo soño a yega Crystal Casino; e ta warda pa bo bin purba bo suerte y bay cas cune. Asina mes! Den siman Crystal Casino a ricibi e siguiente auto cu pronto lo haya un doño danki n'e slot mashinnan di 'Win A Car'. Hungando solamente pennies (1 cen Mericano) bo tin e chens di sinta tras di e stuur di un fabuloso Mercedes Benz CLA200, 2015. E casino cu ta parti mas auto y premio na Aruba kier sigui alarga su lista di ganadornan contento y p'esun number 6 den loke apenas ta bay di aña 2015, Crystal Casino a laga busca e auto bunita aki y den un impactante color cora. E auto tin lo ultimo den tecnologia y stoelnan di cuero.

Manera custumber, pero semper cu masha hopi cuidou, empleadonan di Crystal Casino y compania di carga a saca y baha e auto anterior cu recientemente a wordo gana. Crystal Casino ta keda varia den e marca y modelonan di auto cu nan ta pone como premio, pero semper bo por tin e seguransa cu ta autonan sumamente luhoso cu lo ta un dicha pa cualkier persona tin e derecho di para den su cura di

cas.

Cu e mesun atencion riba tur detaye, a hisa y pone e fabuloso Mercedes Benz den e sala di casino caminda un y tur por admir'e di dia y anochi.

Djs sinta hunga na un di e 10 mashinnan di slot cu tin net banda di dje y na cualkier momento, abo por ta esun pa haya e 'mystery bonus jackpot'. Semper bo ta bon bini. Crystal Casino ta habri 24 ora ofreciendo tur dia diferente promocionnan.

Un bes paden, Arie Brink como Brand Manager di Mercedes Benz a haci entrega oficial di e yabi na Crystal Casino representa pa Shift Manager Miguel Bruges. Pa mas informacion bishita nos Player's Center na Crystal Casino y like Crystal y Seaport Casino su facebook page pabo keda na altura di tur e promocionnan cu Crystal y Seaport casino tin pa ofrece. E autonan den Crystal Casino ta conoci pa bay liher, pesey no laga otro pasa bo dilanti. Hunga djs pennies y sali den bo Mercedes Benz cora nobs nobs.





# Cu amor pa nos artistanan

**Scirbi pa Ruth "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen**

**ASINA** mes! Cu amor pa nos artistanan cu a duna di alma y curpa y haci e "Ultimo show" di Vale Croes, awor den feliz memoria, cu un despedida impactante impresionante, un inolvidabel, un cu a toca e curason.

Cas di Cultura lo tabata sold out si tur hende cu a bin duna nan respet y ultimo adios a keda sinta, pero tin hopi hende cu a bin bay, den boca crioyo awendia, e "drive thru", djs bin duna consuelo cu palabranan bunita y bai bek.

Tin cu elogia nos Dept. di Cultura bao e maneho di e simpatico y gentil cabayero Siegfried Dumfries, pa cu nan team dinamico consisti di e.o. Marlene, John John, Robert, John Fredy, Chenchu y tur e otro nan cu a traha yuda realisa den corto tempo un programa asina bunita cu sentimentonan mixto pone hende yora hari yora hari.

E elenco teatral di Vale mes, a haci un presentacion magnifico di kita sombre! Pa pone nos hari, aunke e lagrimanan tambe tabata cay pareu pareu.

Nan obra humoristico asina pret, pa wak con ta bringa cu palabra den discusion pa material, ora tin un testament, "E herencia" cu di berdad mester pone nos tur pensa, reflexiona y sinti bida den nos, e balornan di bida cu ta famia, e amor, e ser humano den su comunicacion cu otro, e tempo cu nos ta duna nos yiunan, nos grandinan etc. etc.... y no e material di yate, cas grandi t'e cosnan di mas importante.

E poema prosa di John Fredy Montoya cu merece un medaya sigur, uff, esey si a dal duro, pasobra ta na bida nos por stima otro, na bida nos por scucha otro, na bida nos por yuda otro, na bida ruman na bida... Bunita interpreta den mimica p'e Charlie Chaplinnan e.o. Shi Prekke, Tica Basha Bao y Tante Elsa, y John Fredy Montoya mes, autor di e obra Den Bida.

Aunke hopi di nos den nos fe ta kere den un bida spiritual, un bida mas aya cu nos Creador di Amor, pero ta hopi t'e cosnan cu e vehiculo aki yama curpa por haci pa alegra su prohimo ruman na bida. Un braza fuerte, un aplauso.

Y Vale a haya varios bes aplauso hopi largo den Cas di Cultura di un publico conmovi, cu un ceremonia di entierro asina diferente y unico ofreci como un homenahe postumo na su persona.

Nos amigo di Dakota tur Dia, sr. Ruben Garcia, ketobay conoci como Scorpio cu tin su excelente

programa radial na Power fm den curason di Piedra Plat, a carga e programa di Vale su "Ultimo show" cu hopi amor, cu hopi bunita energia.

Mi sa elogia tur maestro di ceremonia pa nan bon trabao, pero despues di a mira con amigo Ruben a carga tambe e concierto Resona y despues e Ultimo show aki, mester duna Cesar loke ta di Cesar, e t'e mihor di e mihornan ketobay.

Pa hopi e number un den trabao como maestro di ceremonia y of animador, cu su curason humilde, pero profeshonal.

Un saludo bunita pa su bunita sra. esposa Treesje y yiunan y nan unico nieto, e pret'i wowo di Opa Ruben sigur !!!

Awe nos kier a elogia pa medio di nan potretnan hunto cu e relato aki, varios di nos artistanan cu a presenta den e ultimo show di Vale y pa Vale, awe den feliz memoria y mas cerca di nos curason.

Un muestra di aprecio y elogio chikito di Lady Ruth, pa demostra na su amigonan coleganan artista na bida, su admiracion y respet pa nan bunita arte den nan talentonan bendiciona.

Danki y pabien pa boso magnifico presentacion di curasonnan profeshonal cu hopi amor pa cultura en su totalidad. Sigui hasi nos pueblo feliz, y n'e "Back up plan" di Vale, boso tambe sigui cu boso bunita talentonan den boso tremendo actuacionnan chistoso y asina pret, pa duna mas bida na tur cu ta scoge pa hari cu mi of harimi, pero hari.....t'esey nos amigo Vale a haci.....pone nos tur hari te yora.

Na su bunita esposa Lourdes, su yiunan e.o. Joanna y Vale Jr. nos deseonan pa sinti boso consola cu e amor grandi di pueblo di Aruba duna na boso kerido tata. Su pueblo cu a stime. God bless!!!!





# Livio Hermans

## ta duna recital na biblioteca diadomingo atardi

**LIVIO** Hermans ta duna un recital riba piano diadomingo 19 di april di 5 or di atardi pa 6 or y mey na Biblioteca Nacional Aruba den George Madurostraat. Livio Hermans ta toca riba e vleugel di biblioteca. P'e prome parti di programa Livio ta toca musica clasico di siglo 17 y 18 (Scarlatti, Bach, Haydn y Mozart) y despues di pauze Livio ta toca 3 Wals di compositor Arubiano di diferente generacion, Juan Padu Chabaya Lampe, Oswald Wever y Johnny Croes.

Dr. Livio Hermans, un gran amigo di biblioteca, ta medico y apotheker, cu un talento y pasion grandi pa piano. Cu 7 aña Livio a haya su prome les di piano cerca Miss Lilian van Dijk. Despues el a sigui cu les cerca maestro Edgar Palm, teoria di musica y en particular ehecucion di musica Antiyano. Durante su estudio na Amsterdam el a tuma les di interpretacion di musica clasico di siglo 18 y 19.

Durante añanan Livio a duna diferente presentacion riba piano, tanto como solista como acompaña na piano di p.e. 'Orfeon Crescendo' di Frank

Davelaar na Corsou.

Sinembargo su preferencia semper a bay pa acompaña na piano "das Lied". Na 1995 Livio a saca un CD di composicionnan di Edgar Palm q.e.p.d. como homenahe n'e gran maestro aki.

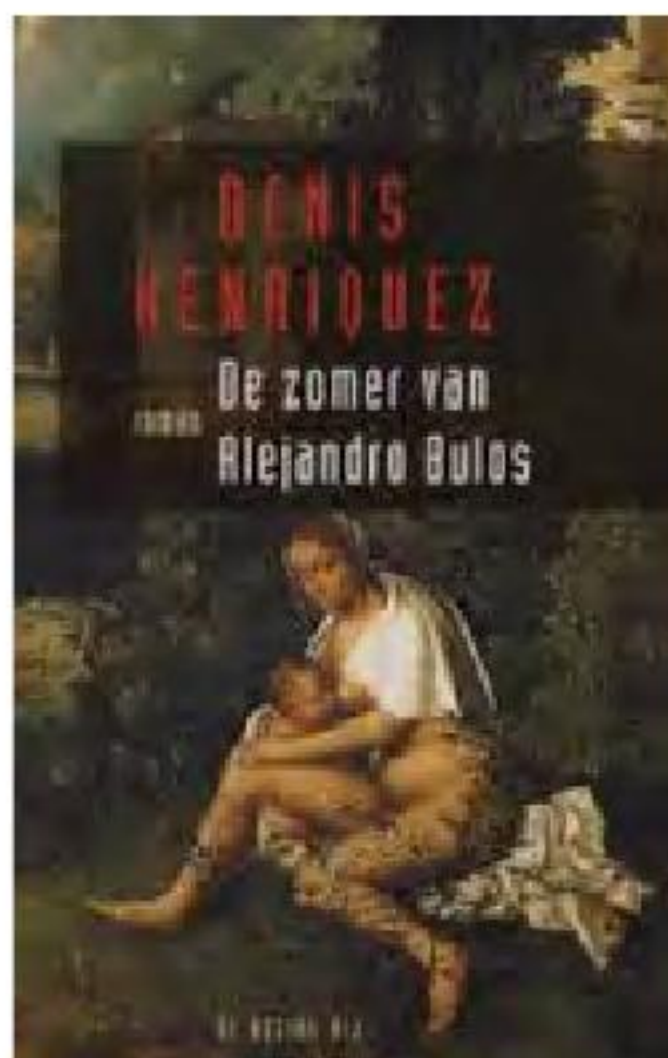
Como un lesador y estudiante pa bida, Livio ta un fiel bishitante di biblioteca. Amantenan di musica clasico ta bon bini pa bishita biblioteca diadomingo pa gosa di un bunita recital di Livio Hermans.





Un encuentro cu autor Denis Henriquez

# "Lenga di mi mama" y "Aruban landscapes"



**DIAMARS** awor autor Denis Henriquez lo ta na Biblioteca pa un presentacion special. Esaki ta cuminsa 7.30 y ta tuma lugar den hardin di Departamento Arubiana/Caribiana na Bachstraat # 5. Durante e encuentro aki autor Denis Henriquez ta presenta su dos ultimo bukinan: "Lenga di mi mama" y "Aruban landscapes" y Denis Henriquez ta papia tocante su bukinan y kico ta su inspiracion pa kirbi.

"Lenga di mi mama" y "Aruban landscapes" ta dos obra cu a keda 'drumi algun aña. Den un entrevista Denis ta conta cu nan ta dos obra "cu a keda drumi durante hopi aña. Den bes encuando mi tabata repasa y edita e texto, cambia algo aki, kita algo aya. Aña pasa mi a dicidi di stroba nan soño dor di laga mi amigo Wim Rutgers tira un bista riba nan.

Ta Wim a conseha mi pa sigui traha riba un publicacion. Di un cos a bin otro ye dos compañenan a materialisa den forma tangibel di dos buki." E dos bukinan ta publica cu sosten di UNOCA.

Denis Henriquez ('45) ta bon conoci den mundo literario di Reino. Algun obra cu por menciona di Denis ta e.o.: Ariba tereno di teatro: Mayan Dalia lo ta mi Dalia (1978), Fenchí a gana premio mayo (1981), The Mad T-party (1983) y E soño di Alica (1988). Den ramo di poesia: Kas Pabow (1988) y pa locual ta trata novela: Zuidstraat (1992), Delft Blues (1995) y De zomer van Alejandro Bulos (1999).

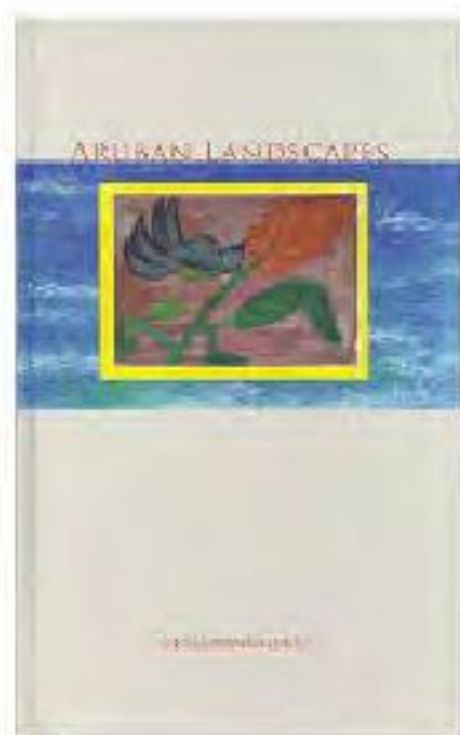
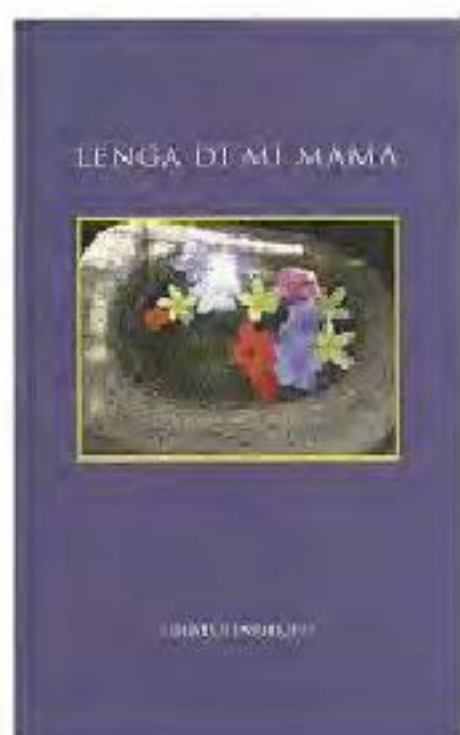
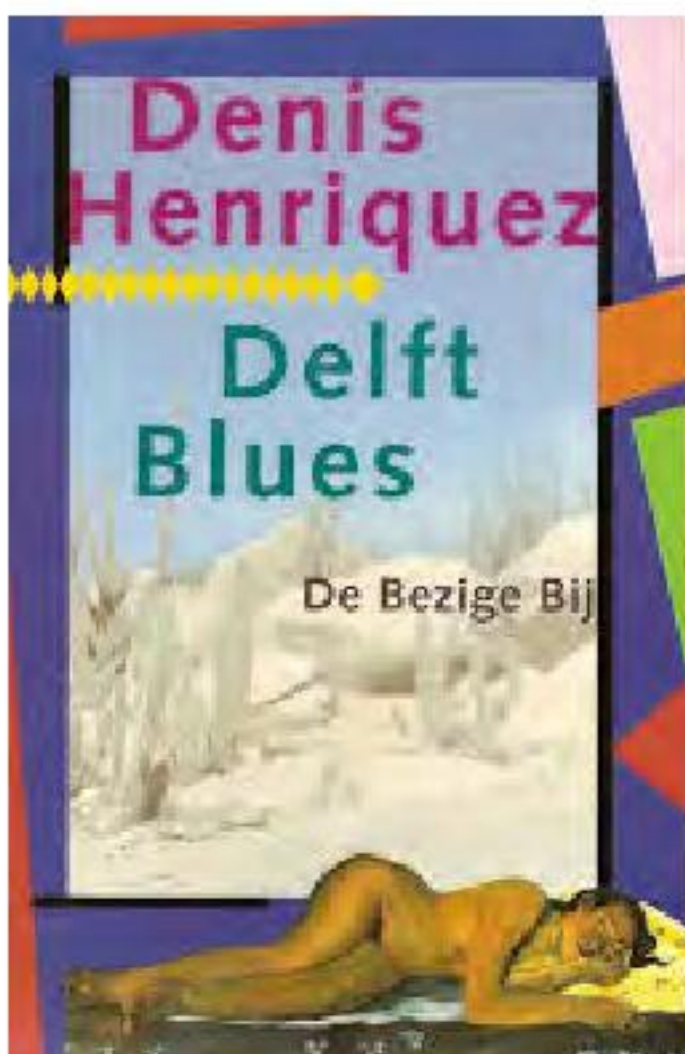
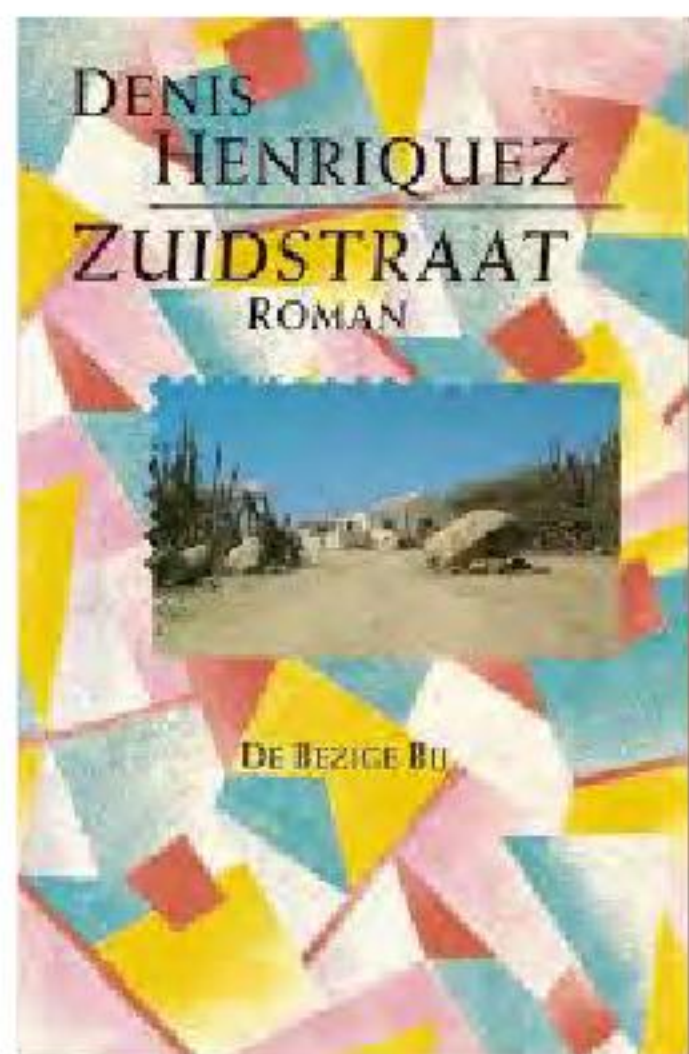
Denis Henriquez ta mas conoci cerca studiantenan di tur tempo cu por a scoge pa lesa 'Zuidstraat' pa nan lista di Arubaanse literatuur. Zuidstraat ta duna e lesador un bista di e bida den un caya of barío na Oranjestad den añanan cincuenta di siglo pasa.

Lo tin oportunidad pa haci e autor pregunta riba su bukinan, pero tambe skirbimento.

Interesante pa tur esnan cu un curiosidad p'e mundo literario y e proceso cu un autor ta pasa aden pa yega na un produccion completo, su motivacion y inspiracion.

Un invitacion ta bay pa publico en general y muy en especial studiantenan cu tin buki di sr. Henriquez riba nan lista pa conoce e autor di cerca.

E encuentro aki ta otro siman diamars 21 di april den hardin di Arubiana/Caribiana na Bachstraat 5, Oranjestad, di 7.30 pa 9 or dianochi.





# Sandra van der Linde ta presenta Dreams Workshop



**SANDRA** van der Linde di Wall Paintings Aruba ta presenta "Dreams Workshop", cual lo encera expresion di arte cu pinturanan di bida y speranza. E ultimo workshop, te na un proximo aviso, lo tuma luga na luna di mey.

Sandra ta di opinion cu e arte di pintamento ta di suma importancia den bida di cada ser humano; no tin distincion di generacion, sino e ta pa tur edad.

"Estudionan científicamente realisa ta bisa cu arte ta humanisa y ta yuda nos comunica den un lenguahe diferente y personal cu ta di suma importancia y di gran beneficio pa nos tur," Sandra ta bisa. Arte di pinta ta poderoso pa personanan cu tin problema cu comunicacion y expresion. Entre otro timidez, autismo y cierto incapacidad.

## Terapia

Arte di pinta ta un actividad y un terapia individual, tanto durante un tayer, como den les, segun e artista. E estudiante ta drenta den un mundo yen di imaginacion y fantasia pa desaroya su talento, y ta stimula su habilidad creativo cu ta permiti'e aleha su mes positivamente di e realidad. Esaki ta genera un descanso mental cu ta disminui stress. Tambe segun estudionan haci, arte di pinta ta genera sentimentonan di felicidad y relahamento, cu sigur ta excelente pa cualkier persona, particularmente pa personanan cu problema di agresividad y nerviosismo.





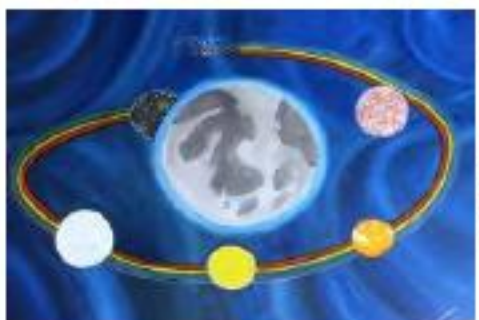








## Inscripcion

Esnan cu kier participa den pinta nan mesun inspiracion por tuma contacto cu Sra. Sandra van der Linde directamente na telefon 662-3222. Tambe lo tene un exposicion pa tur e hobennan cu a pinta cuadra, cual lo tuma luga dia 23/24 di mey, 2015. Wall Paintings Aruba hunto cu Muchila Creativo ta orguyoso di por trece algo asina pa e dushi pueblo di Aruba.















# Awe tin e grandioso subasta di pintura

 <p>Alex Nieuwmeyer <i>"Ireland and England from Space"</i> 120 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>1</p>	 <p>Elizabeth van Hofwegen <i>'Dreams do come true'</i> 100 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>8</p>
 <p>Armando Goedgedrag <i>"The Great Barrier Reef "</i> 100 x 80 cm Acrylic on Canvas</p> <p>2</p>	 <p>Elvis Tromp 120 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>9</p>
 <p>Chantal Morel 80 x 60 cm Oil on Canvas</p> <p>3</p>	 <p>Evelien-Croes-Verboom <i>"Sahara Swirl"</i> 70 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>10</p>
 <p>Edith Mensonides <i>"Beyond"</i> 80 x 80 cm acrylic/mixed media on canvas</p> <p>4</p>	 <p>Frank Croes <i>"Transformation Point"</i> 120 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>11</p>
 <p>Edith Perez <i>"The Aborigines"</i> 100 x 80 cm Acrylic on Canvas</p> <p>5</p>	<p>Glenda Heyliger <i>"Spacial Love"</i> 60 x 90 cm Acrylic/Charcoal/Pencil</p> <p>12</p>
 <p>Edmond Tujeehut 100 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>6</p>	 <p>Harold Bronswinkel <i>"Paris by Night"</i> 100 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>13</p>
 <p>Elisabeth Puente <i>"Splendour of the night"</i> 80 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>7</p>	 <p>Heleen Kock-Henneveld <i>"Potret van een Leeuw"</i> 100 x 120 cm Acrylic on Canvas</p> <p>14</p>



	<p>Jeanne Ecury-Sijben <i>"Good Morning"</i> 80 x 80 cm Acrylic on Canvas</p> <p>15</p>	<p>Nigel Matthew</p> <p>70 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>22</p>
	<p>Laureen Eman 1 <i>"Vibrant Crator"</i> 120 x 100 cm Acrylic/Gesso on Canvas</p> <p>16</p>	 <p>Nuris Lampe</p> <p>120 x 60 cm Acrylic on Canvas</p> <p>23</p>
	<p>Laureen Eman 2 <i>"Electrifying strings"</i> 100 x 120 cm Acrylic on Canvas</p> <p>17</p>	 <p>Mayra Orman-Croes <i>"Hi Angels"</i> 100 x 70 cm Acrylic on Canvas</p> <p>24</p>
	<p>Lisanne Melchior</p> <p>60 x 80 cm Acrylic on Canvas</p> <p>18</p>	 <p>Rosanna Koelewijn-Tromp <i>"Divine Ways"</i> 100 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>25</p>
	<p>Louise Rafaël-Croes</p> <p>100 x 80 cm Acrylic on Canvas</p> <p>19</p>	 <p>Stan Kuiperi <i>"All across the Universe"</i> 100 x 80 cm Acrylic on Canvas</p> <p>26</p>
	<p>Michiko Takatsu 1 <i>"Cosmic Trinity"</i> 80 x 60 cm Acrylic on Canvas</p> <p>20</p>	 <p>Tanja Baas</p> <p>100 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>27</p>
	<p>Michiko Takatsu 2 <i>"The Great Red"</i> 60 x 80 cm Acrylic on Canvas</p> <p>21</p>	 <p>Michel van Oostenbrugge</p> <p>100 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>28</p>



 <p>Yvonne Tromp-Dijkhoff 1 70 x 100 cm Oil on Canvas</p> <p>29</p>	<p>Tanja Baas</p> <p>30 x 30 cm Acrylic on Canvas</p> <p>36</p>
 <p>Zandra Briezen <i>"White Clouds"</i> 120 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>30</p>	 <p>Yvonne Tromp-Dijkhoff 2 70 x 90 cm Oil on Canvas</p> <p>37</p>
 <p>Nathan Nicolaas 120 x 60 cm Oil on Canvas</p> <p>31</p>	 <p>Yvonne Tromp-Dijkhoff 3 80 x 110 cm Oil on Canvas</p> <p>38</p>
<p>Michelle Hooyboer-Winklaar</p> <p>80 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>32</p>	<p><b>AWE</b> diasabra 18 di april lo tin un subasta di cuadranan pinta pa artistanan local cu e meta pa recauda fondo p'e Biblioteca y Mediaroom di Colegio Laura Wernet-Paskel. E cuadranan a worde inspira dor di potretnan cu e astronaut, dr. Andre Kuipers a saca for di espacio durante su estadia den e International Space Station (ISS).</p> <p>Dr. Andre Kuipers y su distinguida esposa ta bin e weekend aki Aruba specialmente p'e subasta. E subasta, cu ta worde teni na Alhambra Ballroom lo wordu dirigi pa sr. Patrick Melchior y e anfitrión p'e anochi aki ta sr. Alex Nieuwmeyer di Divi-Hotel. Adhunto un bista di algun di e cuadranan. Tin algun pintura cu falta ainda p.e. di Michele Hooyboer-Winklaar y Nigel Mathew.</p>
 <p>Mariëla Geerman <i>"Eyes from Space"</i> 100 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>33</p>	
 <p>Norine Werleman <i>"ABC meets Paris by Night"</i> 70 x 100 cm Acrylic on Canvas</p> <p>34</p>	
 <p>Sonja Leminga</p> <p>Aquarell</p> <p>35</p>	



# Xpresa bo mes

## Mester entrega patrimonio di San Nicolas pa fabrica un hotel all inclusive??

**Pa: Candelario A. S. D. – Booshi – Wever**

**RECIENTEMENTE** UPP a muestra su preocupacion entornu e hotel cu lo ta bin na Sero Colorado. Nos a muestra cu ta parce cu un biaha mas e pueblo di San Nicolas ta wordo engaña, pasobra na prome instante a anuncia cu lo cuminsa cu construccion na februari 2015, y un par di dia despues Otmar Oduber ta declara cu na maart 2015 lo tin "ground-breaking" p'esaki. Nos articulo a muestra tambe nos preocupacion p'e beach precioso di Baby Beach y tambe e medio ambiente eybanda. Nos articulo a sali dialuna 13 di april 2015, y pa casualidad (?) dia 14 di april 2015, e representante di e cadena hotelero a bin Aruba cu e paquete di estudio, etc. etc.

E mandatario concierne a bisa cu mester bay studia loke a ser presenta, y a duna di conoce cu lo tuma mas o menos 3 luna pa studia e documentonan presenta, y e construccion lo cuminsa na december 2015. Loke mi no ta comprende ta cu bo tin di studia e documentonan AINDA, y ya bo ta bisa cu e construccion lo cuminsa na december; pero dicen anto a declara cu masha fanfaria cu e "groundbreaking" lo tuma lugar na februari 2015! Pero esaki lo ta parti di e show cu mester rond di esaki. Loke cu a hala mi atencion t'e potret cu a ser publica den medianan di comunicacion, unda ta muestra e beach di Baby-Beach cu ta parce di ta forma parti di e proyecto y na unda ta ser bisa textualmente:

\*\*\*\*"BEACH IMPORTANTE.

Segun Castellanos, nan a bin ta prepara pa percura cu e.o. e beach ta ok, y otro areanan manera cancha di tenis, mirando cu ta trata di un zona basta virgen y abandona."\*\*\*\*

### Kico esaki kiermen?

E beach di Baby Beach lo bay forma parti integral di e proyecto? A tene cuenta cu unda cu e hotel aki ta wordo construi, lo ta en todo caso serca di e grot y spelonknan cu tin eybanda? Y e minanan cu tin eynan?

A tene cuenta cu segun e representante di e grupo ambiental na Aruba, segun United Nations Environment Programme (UNEP), mester tene cuenta cu e rifnan dilanti di e area rond di Baby Beach?

UPP kier ta bon cla den e discusion aki. Nos no ta contra un posibel desaroyo na cualkier parti di Aruba, pero UPP tin un otro vision pa un desaroyo, e.o. na San Nicolas.

Nos vision ta pa trata di haci algo riba e tereno unda e refineria ta ubica awor, y bin cu industrianan limpi y di hi-tech.

Esaki banda di e posibilidad di Boutique Hotels den e area pafor di Colony, cu kambenan limita y no di 400 of 600 kamber.

UPP ta kere cu mester diversifica nos economia y no depende solamente riba e industria turistico. Alabes nos ta kere cu lo por trece un desaroyo hopi positivo si

trece henter nos parti gubernamental pa San Nicolas. Esaki lo ta algo grandi.

Ya caba den pasado mi a demostra cu mi ta haci loke mi ta bisa y loke mi ta kere aden. Ta den e cuadro ey tambe tempo cu mi tabata Minister di e.o. Salubridad, mi a bay traha na San Nicolas, mi a trece 2 departamento San Nicolas, mi a percura pa SVB bin San Nicolas tambe, y a construi un joya di un proyecto di hospital na San Nicolas cu poco poco ta bay perdi.

Lamentablemente esaki ta para ya pa 6 aña, y na unda aparatonan sumamente sofisticada ta para ta putri of ta wordo bendi na prijs di baca flaco.

E hospital aki lo por tabatin un "spin-off-effect" hopi positivo pa San Nicolas.

Lamentablemente e "vision" di e Gobierno actual ta pa sigui tira santo den wowo principalmente di e habitantenan di San Nicolas, pasobra con por ta posibel cu Mike Eman ta na Panama y ta trata di yega na convenionan pa stimula Caya Betico Croes!

Con a para cu tur e placa cu a wordo gasta dor di e.o. Friendsel Giel y AIB cu recientemente a presenta un masterplan pa desaroya San Nicolas den e di dos capital turistico di Aruba?

Lo ta na su lugar pa publica e documentonan cu a ser presenta, pa pueblo tambe por huzga prome cu firma, pa nos no bin haya nos cu un contracto firma, na unda patrimonionan di pueblo ta ser regala na inversionistanan stranhero.

## Hobennan ta horta tas di turista riba beach

**ASISTENCIA** di Polis a wordo pidi diahuebs 18.05, na Hyatt pa un ladroncia. Eynan e muhe G. ta bisa cu e hunto cu su yiu, nan tabata bou di un di e palapanan. Nan tabatin un tas color di oro y plata. Mas o menos 04.30, nan a bay landa y a keda mas o menos 20 minuut. Ora cu nan a sali for di awa, e tas a disparce. Nan a kere cu su casa a bay cu e tas, pero ora cu el a bay cerca e casa cu e yiu cu tabata banda di e pool, nan a mira cu e tas no tabata ey tampoco.

Despues nan a meldo na e guardia di e hotel, cu desconocinan a horta nan tas. E supervisor di e pool a bisa cu durante cu e tabata traha, el a mira cuatro mucha homber riba bicicleta y uno tabatin e tas na su garganta. E supervisor a mira e hobennan tabata haci sospechoso. E supervisor ta bisa cu e muchanan tabata haci sospechoso, manera nan tabata controla algo. E ta bisa cu el a mira un otro mucha homber riba un bicicleta blanco, pasa cu un rugtas y un tas preto cu Aruba geprint riba dje, bayendo direccion panort. Despues tur cuatro a core bay direccion panort. Lo tuma contacto cu e personal di Brooks Security pa mira e video di Playa Linda y mira na unda e ladroncia a tuma lugar.

## Different ta haya boet pa surpasa su ora di ceramento atrobe

**POLIS** diahuebs 04.15, durante patruya ta mira diferente auto para dilanti e localidad Different y nan ta sospecha cu e luga ta habri ainda. Polisnan sa cu e restaurant mester cera 02.00. Polis a bay controla, y a haya e porta cera na yabi. Tambe nan a tende musica ta sali for di e luga. Polis a papia cu e persona encarga di e luga M, y a dun'e un boet.



# Aruba invitado di Honor na 'Miami & the Beach Environmental Film Festival'

**Prome Minister Mike Eman a inaugura e festival**

**PROME** Minister Mike Eman tabata e keynote speaker na e apertura di Film Festival na Miami recientemente. Motibo cu Sr. Eman a wordo scogi tabata e admiracion cu aparentemente tin pa su persona pa su logronan riba tereno di energia sostenibel pa Pais Aruba.

Prome Minister Mike Eman a hiba palabra diaranson anochi na apertura di e di shete "Miami & the Beach Environmental Film Festival" (MBEFF), cu ta tuma luga for di 15 pa 19 di april. E ta un evento organisa door di Environmental Coalition of Miami & the Beaches (ECOMB), cu ta presenta un variacion di pelicula riba e tema di 'conscientisacion di cambio climatico' na diferente teatro di Miami-Dade. E aña aki tin tambe un forum pa hobennan caminda ta trata e temanan di cambio di clima y lama.

E organisadonan ta menciona cu Prome Minister Mike Eman, kende su pais a asocia su mes na Carbon War Room (CWR), kier logra cu e isla ta bira 100 por ciento dependiente di energia renobabel pa 2020. Esaki, pues, ta e motibo cu nan a invita Aruba su Prome Minister como e keynote speaker pa e ocasion.

E meta tras di e festival aki, segun a



wordo splica door di Gabriole van Bryce, Board Director di ECOMB, ta pa educatur e ciudadanonan di Miami-Dade County riba temanan di medio ambiente. "Nos tin un ecosistema unico y nos

kier sigura cu e hendenan ta consciente con nan mester actua pa preserva esaki," Sra. van Bryce a splica den su introduccion riba e motibonan di e evento cu nan ta organisa.

Tambe el a papia riba kico ta haci e evento di e aña aki algo unico, cu ta e envolvimento di e Reino Hulandes. "Envolvimento di Reino Hulandes tabata no solamente instrumental den transformacion di e comunidad local, pero tambe di esun di Miami-Dade, den lidernan mundial pa enfrenta un relacion nobo cu awa. Reino Hulandes ta un lider continuo pa nos tur aki presente," Van Bryce a bisa.

Pero mas special pa e organisadonan tabata di por a conta cu presencia di Prome Minister di Aruba Mike Eman, cu na e momentonan ey tabata na Miami como

lider di un delegacion comercial di Reino Hulandes. "Su relacion cu Sir Richard Branson, cerando un compromiso pa ta totalmente dependiente di energia renobabel pa 2020 ta un compromiso grandi. Principalmente si mira cu a logra yega na un 30% di e meta aki caba, loke ta algo increibel," Van Bryce a bisa. "Esaki ta demostra na mi cu e poder di liderazgo, si bo ta riba un isla chikito of un ciudad grandi, ta depende di e disponibilidad politico y liderazgo pa ta suficientemente preocupa pa tuma e pasonan necesario," segun Van Bryce. E director a sigui señala cu Prome Minister Mike Eman ta un persona hopi unico den un grupo chikito di lidernan mundial cu realmente ta e 'front runnerran'. "Nan lo wordo recorda den historia como e personanan cu a guia nos den e cambionan mas grandi den historia di medio ambiente y humanidad."





**Relaciona cu "Earth Day 2015"****Garage Cordia  
ta enfoca riba  
suautonan  
"Hybrid"**

**SEGUN** Garage Cordia, ta importante pa no solamente bisa cu ta aporta na medio ambiente, sino tambe pa pone e vision y pensamiento aki den ehecutcion. Awor cu ta luna di celebracion di Mama Tera, Garage Cordia ta cende luz riba su modelonan di auto Hybrid.

A reduci e prijsnan den forma

significativo riba modelonan Prius III, Prius C y Camry. No solamente e autonan tin miho prijs, pero e gastonan di mantencion ta menos, number di auto ta mas barata y riba dje, y ta gasta como un tercera parti di locual ta gasta normal na gasolin.

E modelonan hybrid ta combina eficientemente den menos uzo

di combustibel tradicional cu uzo di energia cu e auto mes ta procesa. Claro cu doñonan di autonan Hybrid ta stuur cu un sonrisa riba nan cara pasobra casi nan no mester yena gasolin mes, si compara cu antes!

Automobilistanan cu tin un Toyota Prius ta comenta cu nan ta gasta entre Afl. 60 pa Afl. 80 pa luna na gasolin, Garage Cordia a informa.

E oferta aki ta sigui valido te cu fin di luna di mei 2015, relaciona cu 'Earth Day'. Cu esaki chauffeurnan ta aporta mas na nos medio ambiente y por gosa di mas eficiencia, mientras nan ta spaar riba gasolin.



**RECIENTEMENTE** Arion Wine Company y Wente Vineyards a patrocina y a host un evento di 'wine tasting' hunto cu Facultad di Hospitalidad y Turismo (FHTMS) di Universidad di Aruba (UA) cu a tuma luga den Aula na Universidad di Aruba.

Studentenan y staf presente

a disfruta di un presentacion sumamente interesante tocante Wente Wines cual Sr. Eric Wente a dirigi, kende tabata di bishita for di California. Wente ta e di 4o generacion di famia Wente cu a establece nan "Winery" na California den aña 1883.

E presentacion di Wente Wines

a cubri e historia di Wente Wines, e tipo di druif cu nan ta cosecha, e diferente forma cu nan ta traha bifa y naturalmente pa por compronde e diferencianan entre e bifanan, tur presente a disfruta di seis diferente bifa di Wente. E seleccion a consisti di tres bifa blanco y tres bifa cora cu a inclui entre otro Sauvignon Blanc, Riesling,

Pinot Noir, y Merlot.

Sr. John Wardlaw, decano di e facultad ta subraya cu "E FHTMS y Arion Wines tin un relacion di trabou estrecho y ta considera e compania un partner importante. Arion ta yuda den e educacion di e studentenan profesionalmente y personalmente pa desaroya nan conocimiento di bifa."

## Facultad di Hospitalidad y Turismo honra cu bishita y presentacion di Sr. Eric Wente



Tel: **583-1400**  
Fax: **583-14444**

Facebook:  
[www.facebook.com/awemainta](http://www.facebook.com/awemainta)

Website: [www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)

E-mail: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)



Cu un Ronald

# Celebracion grandi di 30 aña

*Adul-tonan a disfruta di un pida bolo na*

**MCDONALD'S** a celebra nan 30 aña desde nan prome apertura na Aruba. Actualmente nan ta opera tres restaurant riba nos isla, cu mas di 100 empleado.

"Nos ta hopi orguyoso di celebra 30 aña di servicio na comunidad local y e famia grandi di Aruba. Ta comparti e gran logro aki cu e famia di Arcos Dorados y McDonald's, incluyendo e comunidad cu semper a sa di apoya nos na logra converti den e restaurant faborito di tur famia na Aruba", asina Fabian Lantinga, Operation Supervisor di Arcos Dorados Aruba a duna di conoce.

Durante e evento, Minister drs. Paul Croes, Minister di Labor, Hubentud y Asunto Social a hiba palabra. Tambe a conta cu presencia di drs. Nicole Hovertsz, Embahadora di Deporte pa Aruba y miembro di directiva di Comité Olimpico Internacional. A entrega un reconocimiento na Teresa Romero y Raiza Boekhoudt, pa nan añanan di servicio continuo y leal.

"Nos hendenan ta e balor mas valioso y ta p'e motibo aki cu nos ta promove desaroyo profesional den un ambiente di trabao diseñá pa yuda nos empleadonan progresa, mehora nan conocimiento y brinda oportunidad pa un futuro profesional", asina Claudia Riguard, Human Resources Supervisor di Arcos Dorados DWI a enfatiza.

Durante dia Ronald McDonald's a haci bishita na tur e tiendanan di McDonald's dunando tur trahador un palabra di cariño y asina celebra hunto e di 30 aniversario na Aruba.

A habri e prome McDonald's na Aruba dia 4 di april 1985 y tabata situa na Playa. Actualmente, tin tres restaurant di McDonald's riba nos isla, situa na High Rise Palm Beach, Santa Cruz y Seroe Blanco. Tambe ta conta cu un McDonald's Dessert Center na Paseo Herencia.

McDonald's y Arcos Dorados a reafirma nan compromiso di duna bek na comunidad di Aruba cu e programa McHappy Day Fundraising.

Na aña 2014, McDonald's Aruba a logra recauda Afl. 12.351.00 cu benta di 962 Big Mac y a otorga esaki na Fundacion Autista Aruba.

Durante e ceremonia di aniversario a entrega un check simbolico n'e representantenan di e fundacion. Tur esaki den e Happy Mc Place cu tambe a keda estrena awe na Sero Blanco.





## McDonald Tour

# ña di McDonald's na Aruba

*mientras muchanan a ricibi 'facepaint'*





## Archivo Nacional Aruba ta recorda Exposicion di dia 18 di maart ainda por ser bishita



LUNA pasa riba nos Dia Nacional Archivo Nacional Aruba (ANA) a habri un bunita exposicion yama "Aruba y su Rumannan den Reino, dor di e Lens Hulandes", cual a haya masha atencion di e pueblo di Aruba. E exposicion aki ainda por ser bishita dor di un y tur cu ta interesa.

E exposicion ta habri tur dia di siman for di 8:00 a.m. pa 12:00 p.m. y for di 1:00 p.m. pa 4:00 p.m. Si bo kier hiba un grupo na e exposicion, ta posibel pa haci un cita. Pa haci esaki, por yama na telefon 583-4880.

Archivo Nacional Aruba y Fundacion Amigonan di Archivo tambe kier a gradici e masa di personanan cu a bishita e exposicion dia 18 di maart durante e Festividad Nacional. E cantidad di bishitante a surpasa expectativa y a conta cu mas di 3500 bishitante (den e exposicion) y tambe un gran cantidad di persona cu a bishita e Festividad Nacional riba e parkeerplaats di ANA.

Segun ANA, a conta cu un record di bishitante cu a bin pa disfruta di e sabroso cumindanan cu a wordo ofreci na e tentnan, un bar extenso, y un programa completo di musica y baile. Un gradicimento special ta bay pa e personal di Archivo Nacional Aruba y directiva/ personal di UNOCA, cu conhuntamente a realisa e exposicion.

Tambe Fundacion Amigonan di Archivo kier a gradici e colaboradonan y sponsor cu a yuda engrandec e actividad, den forma di cooperacion financiero, material y/of doorprizes. Un danki ta bay na: AMC Unicon, Banco di Caribe N.V., Biblioteca Nacional Aruba, CARS N.V., De Palm Tours Aruba, Directie Buitenlandse Betrekkingen, EcoTech, Insel Air Aruba, Marriott Resort & Stellaris Casino, Moises De Marchena & Sons & Sales & Agencies N.V., Office Systems Aruba, Playa Liquor, Plaza Bookshop, Post Aruba N.V., Romar Trading, Setar N.V., Sleep Comfort Mattress & Foam Co. N.V., Super Food, UNOCA, Zen Designs, Riba titulo personal: Shaitza Oliveira, Latifa Mercera, Olivia Figaroa, Irene Peterson, Alydia Wever, Julio Every, Johannes Donati, Jerry Fingal y Nelson Gonzalez.

Un danki ta bay tambe na tur e personanan cu tabata tin un tent di cuminda cu a ofrece nos bishitantenan un menu extenso. Tambe, na nos musica cu tabata bou encargo di DJ New Born, Grupo Melodia, Banda Duro. Masha danki tambe pa e bailenan dor di Baile Folklor Santa Cruz, Sunrise Dancers, The Chazz Dancers, Gucci Baby y D-Royalty.



**Romar Trading ta presenta;**

# Old Parr Tribute



**MIRA** Solo Bar na Radisson Aruba Resort tabata e setting p'e launch event di e miembro nobo di e cas di Old Parr; Old Parr Tribute, un tributo n'e bida bon biba.

N'e ocasion special aki Romar tabatin e honor di yama bon-bini na sr. Arturo Savage, Reserve BA Senior Ambassador pa Diageo.

Aruba ta bira e di tres mercado mundial pa lansa Old Parr Tribute. Old Parr Tribute a worde crea p'e Master Blender di Old Parr cu a selecta cuidadosamente e mihor whisky nan di e 4 skina nan di Schotland. E resultado, un gran whisky yen di sabor y cu e suavidad característica di Old Parr. Sr. Savage ta describi Old Parr Tribute como un whisky suave cu notas di fruta, smoke & wood y dushi, un berdadero poema di sabor. Durante dos dia sr. Savage a duna varios training na bartenders, waiters y demás invitadonan di e sector di hospitality, su bishita a colmina cu un evento den tremendo ambiente unda tur esnan invita a experiencia e Old Parr Tribute. Old Parr Tribute ta un homenahe na tur esnan cu ta bebe Old Parr, e ta un celebrashon na un bida bon biba!





## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141

Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234

Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Dakota N.V.

**Pariba di Brug:** Aloe N.V.

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**

**Pariba di Brug:** Every

### Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7147
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

### Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

### Cas Editorial



### The Media Group

Magrietstraat #3  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

### Orario oficina:

Dialuna pa diabierna  
8am - 5pm

### Cuenta di banco:

CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com  
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament:** Afl 25,- pa luna

### Director:

Victor "Toko" Winklaar  
Victor R. Winklaar

## Ladronia y destruccion den un cas



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita  
Y laga esakinan termina den tur bunitesa

Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu a bay drumi den brasa di Señor nos mama stima



**Carmen Isabela  
Geerman-Dirksz**  
\*20-07-1932 - †15-04-2015

Na number di su:

Esposu: †Francisco Geerman

Yiunan: Jeanette y Roland Harms  
Daniel Geerman  
Danilla y Juan Rincones

Rumannan: †Hilberto y Shirley Dirksz  
†Thomas y Catrien Dirksz

Nietonan: Luciano (Lujean) y Jessy Ras  
Victor Ras (na Hulanda)  
Reginald Werleman y compaña  
Ishma y Amar Cami-Werleman  
Mireli Werleman y Pedro Webb  
Angelina Giron y Billy Christina

Subrino(a)nan, Bisanieto(a)nan,

Swa y Cuñanan: Pablo y Vera Geerman y famia  
†Santiago (Charlie) Geerman y yiunan  
†Patricio y †Mathilda Geerman y famia  
†Benoit (Wawa) Geerman y famia  
Felepa y †Pedro Jansen-Geerman y famia  
†Catienchi y Roberto Orman-Geerman y famia  
Emma y †Damian Jansen-Geerman y famia  
Olga y †Tarcicio Farro-Geerman y famia  
†Filomena (Mena) y Simeon Thiel-Geerman y famia

Amiga: Norsi y Nanzi

Demas famia: Geerman, de Cuba, Giron, Dirksz, Thiel, Orman, Hernandez, Harms, Winterdal, Ras, Werleman, Muller, Rincones, Oduber, Schotborg.

Acto di despedida ta tuma lugar dialuna 20 april 2015 pa 2'or di merdia den seno familiar.

**ASISTENCIA** di Polis a wordo pidi diahuebs 18.35, na un cas den Hildebrandstraat pa un ladronia. Eynan a resulta cu ladronnan a forsa e porta di cushina y a drenta paden. Nan a reboltia tambe den e camber y a bay cu algun articulo. Polis a tuma e keho.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Revelation 21: 3-4

3 And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God. 4 And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

With deep sympathy we announce the passing of:



**Jester Claudius Nicholas Alexander**

Better known as: "Nicky"  
Sunrise: 06-04-1964  
Sunset: 12-04-2015

Left to mourn are his:

Wife: Bernadette Loraine Alexander

Children: Rickey Alexander  
Paul Richie Alexander

Mother: Ann Mckie and Esmond Levenstone

Father: Sonney Paris

Brother & sisters: Steve Alexander in Grenada  
Sanchia Charles in Grenada  
Andrea Alexander in USA  
Morine Peterson in USA

In laws: Rhonda Noel Alexander and fam.  
Kingsley Charles and fam.

Families: Donna and Shorma Charles of the Charles,  
The Bermnerd family  
The Mckie family  
Marcilla, Christina, Nathalia, Margaret,  
Juan David and Ruben of the Yrausquin family

The funeral will take place on Thursday 23 April, 2015 at 4 pm at the Pro Cathedral San Francisco di Asis, Oranjestad, afterwards the burial will take place at the Cementary at Sabana Basora. The deceased will be at the church from 2 pm

Adress for condolences: Aurora Funeral Home on Wednesday 22 April, 2015 from 7:00 pm to 9:00 pm



## Homber ta bisa cu paiti a maltrate pero no kier duna keho

**ASISTENCIA** di Polis a wordo pidi diahuebs 17.14, den Betonicastraat na altura di Tio Pepe pa un pelea. Eynan no tabatin ningun hende. Polisnan a sigui nan patruya y na altura di Spaanslagoen 45, nan ta topa un pareha. E homber J, ta bisa cu el a wordo maltrata pa un cierto 'Paiti', pero no kier duna keho. Polis a busca den bisindario, pa mira si nan por haya e conocido Paiti, pero sin resultado.

## Control riba beach pa polis di strand

**POLIS** di Strand diahuebs 16.30, a tene control den e rayon di highrise hotel, entre otro Moomba Beach, Paseo Herencia Mall, Palm Beach Plaza Mall, Fisherman's Huts, Malmok, Boca Cathalina, Arashi y Light House. Polis a bay despues na Boca Catalina, na unda un mucha muhe a bira malo, y tabatin mester di ayudo medico. Presencia di ambulance a wordo pidi y a transporta e mucha poli. Segun informacion, desconoci lo a tira algo den su bibida. Despues polisnan a atende un problema entre turista y doño di waverunner, na unda nan a trece e waverunner cu daño. E turistanan no kier a paga borg. Polis a intermedia y nan a paga 150 dolar. Despues polisnan a bay Hospital pa mira con a sigui cu e mucha muhe, pero e tabata wordo trata ainda.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento / Invitacion

Den nomber di su yiunan, nietanan, rumannan ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a mostra nan atencion durante fayecimento y entierro di nan ser kerí



### JAN FAUSTINUS WERLEMAN

"Papa Janchi"

Nos ta gradici tur persona cu a manda flor, krans, telegram y na tur personanan cu a asisti e dia di condolencia y dia di entierro.

Un danki especial ta bai pa:

- \*Su dokter di cas dr. Edwin de Cuba y su assistentnan Vivian y Zulaika,
- \*Dr. Karina Kelly y su assistent Jeanette,
- \*Dr. Fabio Moreta y Carol,
- \*Dr. Nuris Lampe y su assistentnan Sixta, Karen y Minerva,
- \*Botica Central: Jetty, Maureen, Katty y Satish,

Na empresanan unda e yiunan ta elabora:  
Valero Santa Cruz, WEB, Bucuti & Tara Beach Resorts y Land Aruba,  
un danki di curason pa nan cooperacion y sosten.

Danki na Pastoor Jan pa su bunita misa y na e coro:  
Eric Rincones, Setty y Patrick Christiaans-Yarzagaray.

Alavez ta invita pa un santo sacrificio di misa Diasabra 18 april 2015 pa 7'or pm,  
Diamars 21 april 2015 pa 7'or pm., Diahuebs 23 april 2015 pa 7'or pm na misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz

Despues di misa di 8 dia ta sigi cu un rosario na Cas



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mostra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entierro di nos defunto stima:



### Brigida Croes-Krozendijk

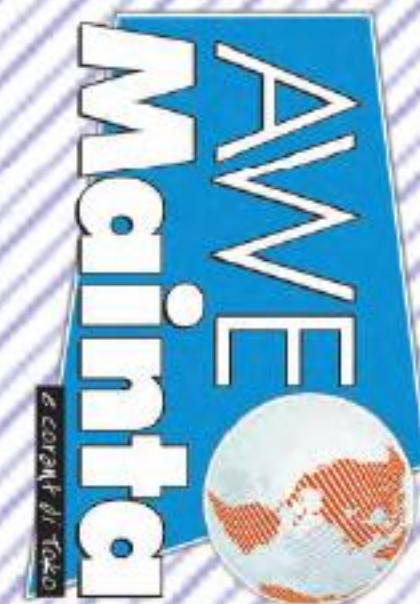
Mihor conoci como: "Dudu of Tanta Lee"

Gradicimento ta bay pa dr. Thuis y pa sra. Cecilia Concepcion cu a wak pe. Gradicimento ta bay na tur esunnan cu a manda flor, krans, telegram y a hasi yamada. Na tur cu tabata presente na e momentonan doloroso y dificil.

Danki for di profundo di nos curason.

Tambe ta invita pa compana nos na 3 santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar diasabra 18 di april, diaranson 22 di april y diasabra 25 di april 2015 na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa 7'or di anochi. Despues di ultimo misa lo tin un santo Rosario na cas; Seroe Biento 28

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Haya bo corant tur dia den bo inbox

noticia@awemainta.com

Registra Awo na







Rijkdienst  
Caribisch Nederland

*Trahando huntu riba futuro  
di Hulanda Karibense*

E boletin informativo aki ta optenibel na Ingles tambe.

april 2015 EDITIE 24

# BOLETIN INFORMATIVO

## BONAIRE, SINT EUSTATIUS EN SABA

Bo tin bo dilanti e promé korant di informashon di 2015. Den e edishon aki bo ta topa entre otro informashon di e komishon di evaluashon Hulanda Karibense. Representante di Reino Gilbert Isabella a papia na Hulanda ku hóbenan karibense ku ta studia aya. Ademas tin den e korant di informashon aki un artikulo tokante ingles komo idioma di instrukshon na Sint Eustatius, kiko dunadónan di trabou na Boneiru mester hasi ora nan tin un vakatura i notisia tokante proyektonan di konstrukshon na Boneiru.

### Investigadónan Evaluashon Hulanda Karibense riba e islanan

Di 7 pa 24 di aprel investigadónan lo bin Saba, Sint Eustatius i Boneiru pa kolektá informashon komo tarea di e komishon independiente di evaluashon Hulanda Karibense. Tin tres grupo di investigadó.

- Pro Facto ta hasi investigashon riba e funshon di e legislashon;
- Grupo DSP ta hasi investigashon riba e funshonamentu di e struktura gubernamental nobo;
- Sociaal Cultureel Planbureau/Ecorys ta hasi investigashon riba e konsekuensianan pa e poblashon.

E investigadónan ta papia ku diferente persona i organisashon riba kada isla. Pa e investigashon di e konsekuensianan pa e poblashon i e funshon di e struktura gubernamental nobo lo yama hende na telefòn tambe ku e petishon pa kontestá pregunta tokante por ehèmpel seguridat i enseñansa.

E miembronan di komishon lo bishitá e islanan den verano tambe. E komishon lo traha un relato di evaluashon a base di tur e informashonnan aki. E relato aki ta kla pa mas tardá 10 di òktober 2015. E relato lo inklui análisis i konklushonnan di kada isla i Hulanda Karibense. E relato no ta kontené sugerensia.

#### Dikon tin un evaluashon di Hulanda Karibense?

Boneiru, Saba i Sint Eustatius tin un relashon direkto ku Hulanda for di 10-10-2010. For di 2006 a palabrá ku lo investigá e funshon di e struktura estatal nobo despues di sinku aña.

Kolegionan ehekutivo di e entidatnan públiko di Boneiru, di Sint Eustatius i di Saba i e minister di Asuntunan Interno i Relashonnan di Reino a duna un komishon independiente e tarea pa ehekutá e evaluashon aki.

#### Kompartí bo eksperiensia

Bo mes tin informashon importante pa e komishon di evaluashon? Òf bo ke kompartí bo eksperiensia personal? Esaki por. Na kada isla lo organisá un ora di konsulta liber ku e investigadónan. Tur hende ta bon bini na e ora di konsulta aki. Riba e wèpsait di e komishon bo por haña informashon di e periodo den kua e investigadónan lo ta riba kada isla.

Bo por kompartí bo eksperiensia via e wèpsait di e komishon tambe.

<https://www.evaluatiecaribischnederland.nl/uw-ervaring>. Esaki por via kòmputar, pero tambe via telefòn selular.

Por haña mas informashon tokante e evaluashon na Hulanda Karibense riba:

[www.evaluatiecaribischnederland.nl](http://www.evaluatiecaribischnederland.nl) (informashon na hulandes) i <http://www.evaluationcarib-beannetherlands.nl/> (Informashon na ingles i papiamentu)



Evaluashon Hulanda Karibense

### Inspekshon laboral aktividatnan 2015

E Inspekshon Laboral di Hulanda Karibense ta enkargá ku supervishon di e leinan ku ta protehá labor na Boneiru, Saba i Sint Eustatius. Ta trata di Lei di Seguro laboral (Arbeidsveiligheidswet) BES, Lei di Labor Etranheronan (Wet Arbeid Vreemdelingen) BES, Lei di Sueldo Mínimo (Wet Minimum Loon BES) i Lei Laboral (Arbeidswet) 2000 BES.



Tin mas proyekto di inspekshon den konstrukshon i den horeca na kaminda e aña aki.

Inspekshon Laboral lo sigui investigá aksidentenan i kehonan tokante seguridat laboral. Esaki ta konta tambe pa kehonan rondó di kumplimentu ku pèrmitnan di labor. Por lo demas lo hasi inspekshonnan den 2015 riba iniciativa propio di Inspekshon Laboral. Pa esaki ta konta ku lo atendé promé ku e peligernan ku ta kousa hopi sufrimentu humano i gastu pa komunidat.

Mirando e gran kantidat di aksidente i e gran esfuerso di estranheronan den konstrukshon i 'horeca', na 2015 lo implementá proyektonan di inspekshon den e sektornan aki. Pa loke ta trata seguridat laboral e inspekshonnan lo ta dirigí riba e fasilitadnan di seguridat mas elemental.

Den konsiderashon di kumplimentu ku Lei di Labor estranheronan e inspekshonnan lo ta dirigí riba (1) e kondishonnan di (2) e motibunan pa tuma un pèrmit di labor aden promé ku tempu.

#### Sistema laboral

E trabounan di e Inspekshon Laboral no ta konsistí solamente di ehekushon di inspekshonnan na e sitio.

Konsulta ku representantenan di empresanan i trahadónan tambe ta parti di e trabou di Inspekshon Laboral.

Por lo demas lo kuminsá duna informashon na empresanan i trahadónan.

E konsulta i informashon ta dirigí riba loke ta spera di kada un.

Hustamente e kombinashon di konsulta, informashon i inspekshonnan lo subi kumplimentu ku lei i reglamentu.

Lo dil di forma mas severo ku empresanan i personanan privá ku no ta kumpli ku reglanan despues di diferente advertensia. Si ta nesesario lo persigui violadonan di lei notorio den un forma penal. Ademas di operá individualmente, Inspekshon Laboral lo traha enfátikamente ku otro servisionan di inspekshon partikular manera Servisio di Impuesto i Departamentunan di Supervishon i Mantenshon di e diferente Entidatnan Públiko. Ora ta trata di supervishon di asuntunan rondó di labor pa estranheronan lo traha den kolaborashon ku polis i Koninklijke Marechaussee.

#### Desaroyo

Pa hasi e aktividatnan deskribí posibel lo reforsá e okupashon di personal di Inspekshon Laboral den 2015.

Lo inverti den skol pa inspektornan nobo i rekapsitashon di inspektornan eksistente.

Lo uza un parti importante di e ekspanshon di inspekshon pa hasi supervishon na Saba i Sint Eustatius den un forma mas intensivo.



Inspekshon di labor ta bai duna informashon na doñonan di trabou i trahadónan.



## Representante di Reino Gilbert Isabella ta sera konosí ku hóbenan ku ta studia na Hulanda

Riba djabièrñe 6 di mart a tuma lugá un 'Meet & Greet' entre Representante di Reino Gilbert Isabella i e hóbenan di Boneiru, Sint Eustatius i Saba ku ta studia na Hulanda. A invitá e studiantenan pa, den kuadro di e tema 'building bridges', nan konta tokante loke nan ta hasi, loke nan tin difikultat kuné i speshalmente kon lo por perkurá pa nan bolbe nan isla bèk despues di nan estudio.

Gustosamente e Representante di Reino ke hunga un ròl den kreamentu di posibilidatnan di kupo di trabou riba e tres islanan pa hendenan ku ta bini for di ei, ku e speransa ku nan lo bolbe nan isla bèk despues di nan estudio. Di e forma aki nan ta kolaborá ku desaroyo i futuro di nan isla i ta bringa e supuesto 'brain-gain'. Durante e Meet & Greet nan a interkambiá di pensamentu.

**Faktoman ku a bin dilanti ku ta impedi remigrashon ta entre otro:**

- Studiantenan ke kaba di paga nan debe di estudio na Hulanda. Serka DUO e promedio di esaki ya ta 50.000 euro pa un estudiante di e parti Karibense di Reino.
- Hóbenan ku ta studian do na Hulanda mester haña e sintimentu ku nan ta bon biní na nan isla natal despues ku nan kaba ku nan estudio.
- E salarionan na Hulanda ta basta mas haltu ku esnan na Hulanda Karibense.
- Adulto mayor versus hóbenan. Aktualmente ainda bo ta traha bo karera dor di keda traha pa un tempu largu na un kompania, i pues no semper dor di profeshonalismo avansá. No ta tur biaha negoshinan/organisashonnan ta interesá den un koriente hóben i fresku di hóbenan ku a kaba di studia - resientemente - for di Hulanda.
- No por haña kasnan na un preis rasonabel.
- No tin perspektiva pa futuro riba e islanan mes.

Tambe a papia di algun akshon ku lo por promové remigrashon (tambe a base di investigashon na entre otro Kòrsou):

- E Representante di Reino a sugerí pa studiantenan bin bèk pa hasi nan stazje anual for di komienso di estudio pa asina tene e laso kayente. Esaki den suposishon ku ta mas fásil pa bai bèk i e hende no ta bira un stranhero na su mes pais. For di nètwerk profeshonal el a haña e slogan 'Abo ta un talento tòp en



Representante di Reino Gilbert Isabella i organisadó Nataly Linzey.

buska di aventura? Bai traha na Hulanda Karibense'.

- Laga trahadónan di organisashon (semi-) públiko bin Hulanda Oropeo pa kuminsá nètwerk;
- i/ òf sòru pa mèntòrnan na distansia.
- Mantenshon di lasonan kayente ku e isla natal ta funshoná en bèrdat di un forma ku ta stimulá studiantenan pa bini bèk despues di nan estudio. Pero un ke otro mester keda den balansá sí. Manda buska studiantenan dirèkt despues ku nan gradua di nan estudio. Ku esei bo ta evitá ku nan ta forma un karera i nan bida na Hulanda, loke ta pone e paso pa nan bin bèk nan isla natal ta bira mas chikí.
- Ta nesesario pa kuminsá hiba kòmbersashonnan for di awor ku dunadónan di trabou ku potensial i kuminsá traha palabrashonnan konkreto tokante "trabounan inisial".
- Laga adultonan mayor den empresanan i organisashonnan eksistente fungi komo mèntòr/coach i traha lugá poko poko pa trahadónan yòn i nobo.
- Sòru pa e eskoho di estudio di e hóbenan di CN ku ta salí pa Hulanda kuadra ku e nesesidatnan di e merkado lokal.
- Stimulá un partisipashon mas grandi for di e área empresarial dor di pone lugánan di stazje i burs di estudio disponibel.
- Promové e islanan aktivo.

Asina a trata basta punto. Nataly Linzey a organisá e enkuentro. Nataly ta un estudiante di Saba ku ta studian do lei na Hulanda.

Na aña 2014 Hulanda a nominá e estudiante di aña di OCAN i e tabata miembro di Parlamento Hube-nil di Reino na 2014.

E parlamento aki a reuní na Sint Maarten ku prensès Beatrix komo invitado di honor. Nataly i su koleganan ta e grupo riba kua e Representante di Reino ke dirigí su mes.



Representante di Reino Isabella meimei di studiantenan di Hulanda karibense.

## Sint Eustatius na kamin-da pa ingles komo idioma di instrukshon

Na Sint Eustatius ta trahando duru for di sèptèmber 2014 riba e preparashonnan pa pasa over pa ingles komo idioma di instrukshon den enseñansa. Desde ougùstùs 2015 ingles lo bira e idioma di instrukshon na enseñansa básiko kompletu i den e promé aña di enseñansa avansá. Na ougùstùs 2016 e di dos aña di enseñansa avansá ta sigui, na 2017 e di tres aña, etcetera, te na ora ku enseñansa avansá ta kompletamente na ingles. Hulandes ta bira un materia fu-



Kordinadó di transishon Angela Dekker.

erte, i lo sirbi esaki segun e prinsipionan di hulandes komo idioma stranhero (NvT). Bon mirá hulandes ta un idioma stranhero pa mayoria mucha na Sint Eustatius, kual nan ta tende di dje na skol so.

Pa kordiná e transishon i pa gui'é den e kaminda korekto, a apuntá un kordinadó di transishon: sefi ora Angela Dekker. E tin sufisiente eksperiensha ku guia di proyektonan i trayektonan di kam-bio den enseñansa, tantu na islanan abou komo na islanan ariba. E ta biba na Sint Maarten i lo ta tur siman na Sint Eustatius pa algun dia pa traha ku e personanan indiká den e área di enseñansa riba realisashon di e transishon drástiko aki.

**Kiko tur esaki ta enserá?**

Pa por pasa over na ingles komo idioma di instrukshon mester finalisá e siguiente proyektonan:

1. Evaluashon (assessment), sigui pa un trayekto di rekapsitashon pa dosentenan pa garantisá ku tur dosente por dominá ingles riba e nivel ku ta nesesario pa nan trabou;
2. Desaroyo di plannan nobo pa temporada i kontenido di loke studiantenan mester sirbi (liña di estudio i kurkulo), for di edukashon pre-eskolar te ku e klas di mas haltu di enseñansa sekundario;
3. Introdukshon di un sistema di eksamen ingles pa skol sekundario, inkluso enseñansa di fishi;
4. Desaroyo di un kuadro di programa pa hulandes komo idioma stranhero;
5. Desaroyo di un programa pa studiantenan ku ta bai sigui ku nan estudio na Hulanda;
6. Kambio di reglamentu ku ta stipulá e idioma den kua studiantenan ta haña lès.

E kordinadó di transishon ta traha huntu ku e ministerio di Enseñansa, skolnan lokal i diferente instituto eksterno ku ta spesialisá den realisashon di e proyektonan menshoná ariba.

**Situashon aktual di transishon**

- Na febrüari di e aña aki tur dosente a hasi un assessment pa determiná e nivel di nan dominio di ingles. E resultadonan lo ta konosí pronto i lo sirbi



Dosentenan i Guianan di Nasionaal Expertisecentrum Leerplanontwikkeling (SLO) kurkulo pa e materia ingles.







## Konstrukshon prizòn nobo na Boneiru



Sekretario di estado Teeven (na man robes) na e bòrchi di konstrukshon.

Dienst Justitiële Inrichtingen i Rijksvastgoed-bedrijf a duna enkargo na Bouwmaatschappij Bonaire B.V. pa konstrukshon di e instituto hudisial nobo na Boneiru.

E konstrukshon nobo aki na Plantash i Aruba (kantu di Kaminda Lagun) lo supstítuf e instituto hudisial aktual (JICN) den sentro di Kralendijk.

Dia 5 di yanüari 2015 a kuminsá ku e preparashonnan di konstrukshon, manera hasi e tereno kla pa konstrukshon.

Dia 19 di febrüari a duna e señal ofisial di inisio, kaminda sekretario di estado di Hustisia di e tempu ei Fred Teeven a revelá un bòrchi ku un pintura 3D di e instituto nobo riba plantash i Aruba. E señal di inisio aki tabata bon bishitá, banda di direktiva i trahadónan di JICN tabatin representantenan di partnernan hudisial i otro relashonnan di JICN presente.

Na tur, e temporada di konstrukshon lo dura diesocho luna.

Despues di konstrukshon JICN mester di algun luna promé ku kuminsá hasi uzo di dje definitivamente. E meta ta pa kuminsá hasi uzo di e edifisio nobo promé ku fin di 2016.

Pronto e instituto nobo lo brinda 125 lugá na diferente grupo di detenido. Realisashon di e edifisio nobo di e instituto na Boneiru ta e último paso den e proseso di mehorashon ku DJI a kuminsá na Boneiru na 2008.

## Konstrukshon di e kazèrna di brantwer ta kana bon

E konstrukshon di e kazèrna di brantwer na Boneiru ta den ful swin. E konstrukshon a inisiá for di yùni 2014 i e trabounan ta kanando bon. Riba 9 di òktober a pone e promé piedra. Den febrüari 2015 a stòrt e fluman di e edifisionan na e momentonan aki ta konstruyendo e muryanan. Ta trahando duru i e kontorno di e edifisio ta birando mas bisto.

E kazèrna nobo di brantwer ta mas o ménos 2800m<sup>2</sup>. E kazèrna ta konsistí di un parti di kantor ariba i abou e dormitorio i e aparkamentu pa e outonan di brantwer. Ademas ta bai tin un ala ku lo tin espasionan tékniko i almasenahe.

Ku konstrukshon di e kazèrna nobo na Boneiru brantwer ta haña un alohamentu moderno. E diseño ta úniko i e edifisio lo ta un símbolo

pa e isla i ohalá un inspirashon pa e otro kuernonan di bombero den region.

E organisashon di proyekto konosé un bon kolaborashon i tin un esfera proaktivo serka tur esnan envolví dentro di e tim di proyekto, tantu serka e usadó, komo e konseheronan i e kontratista.



Ku konstrukshon di e kazèrna nobo brantwer ta haña un alohamentu moderno.

## Edifisio nobo Brede School Papa Cornes



Bista tres dimenshonal dak di bongo.

E konstrukshon di e edifisio nobo di Brede School Papa Cornes den e barío di Nort Salifia ta den ful swin.

Na 2014 a finalisá e kontratashon oropeo pa realisashon di e skol. Pa por brinda e partidonan lokal (mayoria di esnan mas chikí) un oportunidat pa por yuda konstruí Brede School, a disidí pa splot e kontratashon di Brede School Papa Cornes den kuater parsela:

- Parsela 0: hasi e tereno liber di funshon
- Parsela 1: realisashon di e edifisionan
- Parsela 2: realisashon di e dak di sombra
- Parsela 3: strukturá e tereno

E trabounan di kategoria 0 i 1 a kuminsá aña pasá.



Perspektiva di e bista tres dimenshonal rondó di edifisio di dosentenan



Bista tres dimenshonal dak di bongo

A limpia e tereno, i entre tantu a hasi e trabounan di tereno i a basha betòn di e suela di trabou.

Na tur, e konstrukshon lo tuma mas o ménos un aña di tempu.



Bista tres dimenshonal di e parti dilanti di e dak di bongo

E edifisio nobo lo konsistí di alanan di edifisio pa Papa Cornes i pa un krèsh. Pa e alanan di edifisio tin un patio parti pafó pa uzo konhunto.

Bou di esaki tin tambe un lokal pa aktividatnan kreativo.



Bista tres dimenshonal di e parti sureste di KDV na altura di wowo



Rijkdienst Caribisch Nederland Bonaire  
Kaya International z/n  
Kralendijk, Bonaire, Caribisch Nederland  
Telefoon: (+599) 715-8333

Rijkdienst Caribisch Nederland Sint Eustatius  
Mazinga Complex A, B  
Fort Oranjestraat  
Oranjestad, Sint Eustatius, Caribisch Nederland  
Telefoon: (+599) 318-3370

Rijkdienst Caribisch Nederland Saba  
The Bottom, Saba, Caribisch Nederland  
Telefoon: (+599) 416-3934

info@RijkdienstCN.com  
www.RijkdienstCN.com  
http://www.facebook.com/rijksdienst.nederland

E wepsait ta disponibel na Hulandes i Ingles



# Ganadonan di e premionan

di Archivo Nacional Aruba dia

18 di maart

**DIA** 18 di maart Archivo Nacional Aruba a haya un cantidad grandi di bishitantenan pa su celebracion cultural di tur aña. Bishitantenan cu a yena nan number riba e ticket di entrada por a participa pa gana un di nan doorprices.

## Ganadonan di Doorprices

1. Premio cortesía di InselAir Aruba: un pasashi pa 1 persona di Aruba – Surinam- Aruba. Ganado: Teresa Arends
2. Premio cortesía di Setar NV: un Asus Fonepad 7. Ganado: Niva Croes
3. Premio cortesía di Setar NV: un Apollo 3G telefon. Ganado: Erika Maduro
4. Premio cortesía di AMC Unicon: Microwave. Ganado: Diana van der Biezen
5. Premio cortesía di Marriott Resort Aruba: un dinner for two. Ganado: S. Tromp
6. Premio cortesía di De Palm Tours: un Sunset Sail. Ganado: Aissette Rivera
7. Premio cortesía di CARS NV: gift certificate. Ganado: Max Figueira
8. Premio cortesía di CARS NV: gift certificate. Ganado: Mia Garcia
9. Premio cortesía di Setar NV: Carchi di telefon. Ganado: Casey Maduro
10. Premio cortesía di Setar NV: Carchi di telefon. Ganado: Edna Meyers
11. Premio cortesía di Setar NV: Carchi di telefon. Ganado: Christian Charria
12. Premio cortesía di Setar NV: Carchi di telefon. Ganado: Shakira van Asperen
13. Premio cortesía di Office Systems Aruba: Gift certificate. Ganado: Reigene Geerman
14. Premio cortesía di Plaza Bookshop: Gift certificate. Ganado: Jaydrick Henriquez
15. Premio cortesía di ADA: Pakete di buki. Ganado: Shirley Henriquez-Kelly
16. Premio cortesía di ADA. Ganado: Glenn Garcia

Tambe nos kier a gradici tur e cabesantenan, docentenan, muchanan y mayornan cu a stimula nos muchanan pa bishita e exposicion, pa asina duna su scol e oportunidad pa gana e gran premio. E scol mas bon representa a gana e premio grandi.

1e luga: Mon Plaisir Basisschool. Premio Cortesía di SUPER FOOD: Un water cooler, incluyendo instalacion.

2e luga: Reina Beatrix School. Premio cortesía di AMC Unicon: un microwave.

3e luga: Maria Goretti College Paradera. Premio cortesía di AMC Unicon: un microwave.

Un danki ta bay na tur e otro scolnan cu a bin representa pa su muchanan. Asina hunto nos por stimula y amplia e conocimiento di nos muchanan di nos historia di Aruba.





# Xpresa bo mes

Pa: Alberto R. Vrolijk

## The Good the Bad and the Ugly

**PRONTO** den Parlamento ta bay trata presupuesto 2015 unda Gobierno lo presenta su plan di inkrimpen, bezuiniging y maneho pa un finansa saludabel pe proximo 3 añanan. Ya caba nos por mira líder di MEP den un tono, manera The Good kier saca un man pa yuda Gobierno sali for di crisis según su comentario.

Pero den su mesun declaración ta muestra e parti di The Bad, bo kier duna un man pa saca Aruba for crisis, pero den e mesun rosea, esun cu bo kier duna un man, bo ta lastre te na vloer. Con Minister President por acepta bo man di hypocrecia???

Ta masha bunita, pa scirbi den corant, pa bo votadornan lesa, Evelyn Croes: Minister Presidente, nos país ta den crisis, unda bo ta? Si bo kier salba e país aki, mi ta propone bo pa nos hacié hunto. Masha bunita.

Pero ora bo lesa e articulo, na unda bo proposicionnan di solucionnan ta? Ta solamente critica acusación y mesun storia, di busca confrontación cu Gobernador y cu Hulanda. Evelyn si berdaderamente, bo kier duna un man pa salba e país aki.

Cuminsa expresa y para banda di autonomía di Aruba, y cuminsa manda señal pa Gobernador y Gobierno amigo MEP Rutte/Plasterk, cu presupuesto di Aruba, ta un asunto netamente di Pais Aruba y di Parlamento pa aprobé of desaprobé y no di Hulanda of Gobernador.

Presupuesto 2015 lo t'e clabo di cruz di MEP pa 2017 of e resurecion di MEP como un partido grandi atrobe na 2017. Awor aki e pueblo no tin confianza den partido MEP y tampoco no ta mira MEP como e partido alternativa. Solamente ta mira un partido y un líder cu sed pa poder, y esey a keda demostra claramente e ultimo 5 añanan, ora cu ta manda tur sorto di carta tur siman Hulanda.

Ora ta bay lobby den Tweede/Eerste Kamer cu Parlamentarionan Hulandes, pa pone Aruba bao curatela of supervisión.

Ora den Parlamento, no a defende nos autonomía parlamentario, na unda Gobernador a dicidi di secuestra e presupuesto pa varios luna. Unda partido MEP tabata? Na cua banda partido MEP tabata e ultimo añanan??

Banda di pueblo di Aruba? Banda di nos derechonan constitucional of a djs para banda Hulanda, y sigui duna Hulanda motibonan cu carta y redo contra nos Gobierno y pueblo di Aruba, cu ainda Rutte/Plasterk ta convenci di

sigui conta cu e apoyo di Parlamentarionan di MEP cu nan carta y expresionnan.

Con nos Minister President por confía un líder asina???? Si berdaderamente partido MEP kier yuda salba Aruba manera líder di MEP ta bisa. E oportunidad tey durante tratamiento di presupuesto 2015. Unda MEP por muestra capacidad di maneho, cu tin e inteligencia y sabiduría pa maneha e país aki, dor di presenta un presupuesto alternativa.

Dor di mocionnan con pa sana e finanza publico. Cu amiendanan con pa mehora y baha debe di país Aruba. No bin grita den Parlamento y ni haci desorden y no ta presenta ningún solucion, manera The Ugly cu tur sorto di mala fe, y no solución.

Si MEP ta bisa, cu tin e team, cu ta e partido alternativo y ta cla pa tuma gobernación over. Wel den presupuesto 2015 tin e oportunidad. Pero no bin grita den Parlamento, anto sin trece solución. Esey no a yuda e pueblo cu nada.

Simplemete ta muestra hypocrecia y sed pa poder. Hulanda kier pa Gobierno tuma mas medida cruel cu lo haci daño tanto na pueblo, y na nos economía.

MEP ta na fabor di e deseo di Hulanda aki of ta para banda di Gobierno di Aruba, cu ta bisa, nos por haci'e sin cuasa dolor na pueblo, y sin stagna nos economía, cu un maneho di bezuiniging y otro medidanan cu no lo haci e pueblo dolor.

MEP ta na fabor, pa kita 2000 ambtenaar for trabao manera cu Hulanda kier, of ta para banda Minister President, cu ta bisa, cu ta baha e empleado publico, cu natuurlijke afvloeiing, personeelstop y VUT regeling.

MEP ta na fabor pa aumenta BBO y bin cu otro belastingnan contra pueblo, of MEP ta sostene Minister President cu ta bisa, cu ta bin cu ahustacionnan menos doloroso pa pueblo.

Na unda y na ki banda MEP ta para den presupuesto 2015?? E banda di Aruba y busca solución? Of banda di problema, sosteniendo ponencia di Hulanda. E presupuesto 2015 lo t'e resultado di eleccion na 2017.

E fin di MEP of e re-birth di partido MEP. E tratamiento di presupuesto 2015, nos lo mira partido MEP cu un cara, y un solo interés, cu t'e pueblo di Aruba y su soberanía parlamentario, of e 3 cara di e ultimo 5 añanan, cu ta The Good the Bad and the Ugly.

## Kibrando cadena

Un programa di conscientisacion y di sosten pa e muhe



**CENTRO** di Desaroyo di Hende Muhe, CEDEHM, cu ta resorta bao di maneho di Ministerio di Enseñansa, ta bay cuminsa cu un grupo di apoyo y empuhe cu ta hiba e titulo di "Kibrando Cadena".

E programa ta cuminsa dia 6 di mei 2015 y ta termina dia 24 di juni 2015, y lo wordo duna riba un mainta pa siman durante 8 siman largo. Grupo di meta ta hende muhenan cu ta of tabata victima di un tipo di violencia domestico, sea cu esaki ta abuso fisico, verbal, mental, psicologico of emocional.

E grandura di e grupo ta maximal 12 persona pa duna tur hende e oportunidad pa expresa nan mes y pa tur hende por haya un guia individual.

Na Aruba e cifranan pa cu violencia domestico ta alarmante. 3 Di cada 5 hende muhe ta of tabata victima di un of otro forma di violencia domestico.

E metanan di e ciclo di actividad ta pa logra laga e participan-tenan reconoce ken nan ta y kico tur nan por, a pesar di e dolor cu nan a pasa aden y guia nan pa uza nan talento na nan beneficio pa asina nan por continua cu nan bida.

E programa ta encera temanan:

- Ken mi ta
- Autoestima
- Anda cu rabia
- Amor i relacion
- Mi bal un miyon
- Muhe bo ta liber

Ainda tin algun lugar disponibel. Pa mas informacion, tuma contacto cu CEDEHM durante orario di oficina na telefon 588-1391 y puntra pa Sra. Yamila Hoevertsz-Kock.



# Xpresa bo mes

Pa: Drs. Candelario A. S. D. – Booshi – Wever

## Mike Eman y AVP kier perhudica e empleadonan publico cu si ta contribui na nos economia!!!

UPP algun tempo pasa a premira y pronostica cu e presupuesto 2015 lo bay nifica un guera atrobe entre Gobierno di Aruba y e Rijksmisterraad.

E motibo ta mas cu obvio, ya cu deliberadamente Gobierno di Aruba ta keda insisti di aumenta e gastonan di pais Aruba, pa keda cumpli cu promesanan haci na financistanan di e campananan, manera ta tuma lugar na WEB, Serlimar, Airport (solar panels), Urirama y proyectonan di construccion di hotelnan pa loco, Green Corridor, e spartimento di klinkers tur caminda, y no lubida otorgamento di contractnan lucrativo na compinchinan sin ningun destaho publico, particularmente den e mundo turistico, y festivalnan musical.

Un otro splicacion UPP no tin, pasobra ta prefera di masacra e pueblo humilde cu medidanen enbes di presenta, di un forma transparente y honesto, e situacion financiero di Aruba den e presupuesto 2015.

Raad van Advies y CFT a declara di un forma contundente cu Gobierno a presenta un presupuesto cu no tin mucho diferencia cu esun di 2014.

Un presupuesto basa riba cifranan ficticio, na unda e dos instancianan ta expone cu no tin un bon plan di maneho (beleidsvoornemens), y ni tampoco un hustificacion y aclaracion financiero.

Kico t'e modus operandi di partido AVP?

Na prome lugar Mike Eman ta cuminsa un contra-atake dor di cuminsa promove y propaganda su maneho den medionan di comunicacion, principalmente esnan comprometi y paga dor di su Gobierno.

Despues e ta laga e "Angel Wardador" haci declaracionnan confuso n'e mesun medionan di comunicacion, cu e unico proposito pa bruha nos pueblo mas ainda.

Un prueba di esaki t'e "koersmargevergoeding", unda deliberadamente ta negligisha un mocion tuma unanimamente den Parlamento di Aruba pa no pasa e gastonan di e medida aki p'e consumidor.

Pero e manipulacion y proposito pa sigui bruha nos pueblo no a caba aki. Awor a cuminsa laga Parlamentarionan y prensa comprometi cuminsa un campaña di polarizacion di nos cuerpo di empleadonan publico.

AVP ta culpa oposicion cu nan kier kita 2500 ambtenaar di trabou, siguiendo asina e recomendacionnan haci dor di CFT. Pero no ta e ex-Minister di Finansa y miembro di partido, y Parlamentario pa AVP, esta Juan David Yrausquin, ta esun cu como Presidente di ATIA a laga sa cu mester kita 1500 ambtenaar for di trabou? No t'e exponentenan di AVP a hiba un campaña tenaz na 2009, na unda a indica cu mester mehora e relacion cu Madre Patria??

Un relacion cu segun Mike Eman a deteriora durante e Gobierno anterior?

No ta Mike Eman a bay den un welga di hamber, y a denuncia publicamente e abuso (verkrachting) cometi dor di Hulanda?

Eguera sigur lo yegana un culminacion

despues di aprobacion di e presupuesto 2015 dor di e 13 marionetanan di AVP den Parlamento, pasobra no a cumpli cu e palabracion haci den e protocolnan di "Witte Donderdag", ni tampoco esun di e "Balanced Budget".

Tampoco a incorpora debidamente e 24 medidanen cu supuestamente a keda acorda pa cu ehecucion di e presupuesto 2014, y na final di cuenta Gobierno tampoco tin e intencion di baha e gastonan di operacion di e aparato publico. Enbes di pone su prioridadnan di un forma corecto dor di e.o. reduci e cantidad di Minister, coordinador, biahamento y propaganda, a prefera di sigui cu e empeño pa reduci e cantidad di empleado publico cu plannan manera VUT (cu ta un fracaso).

Den un articulo anterior ya caba UPP a bisa cu e empleado publico t'e unico sector cu pa casi 100% ta consisti di yiunan di tera, y cu 100% di nan entrada ta wordo gasta aki na Aruba mes, contrario n'esnan den sector priva cu gran parti di nan entrada ta bay pa exterior pa mantene nan famia na nan pais.

Den UPP su programa di partido ta bisa cu mester bin un organo independiente pa ora di nombramento di un empleado publico, pues cu mester de-politisa esaki. Tur esaki basa riba principianan di "Good Governance".

Den cuadro di esaki tambe UPP ta di opinion cu ora di nombramento di Directornan di departamento, y particularmente di esnan vulnerable (p.e. Dimas, Belasting, Douane, Polis, Prison, Finanza) mester tin un screening estricto y profundo haci dor di e.o. VDA.

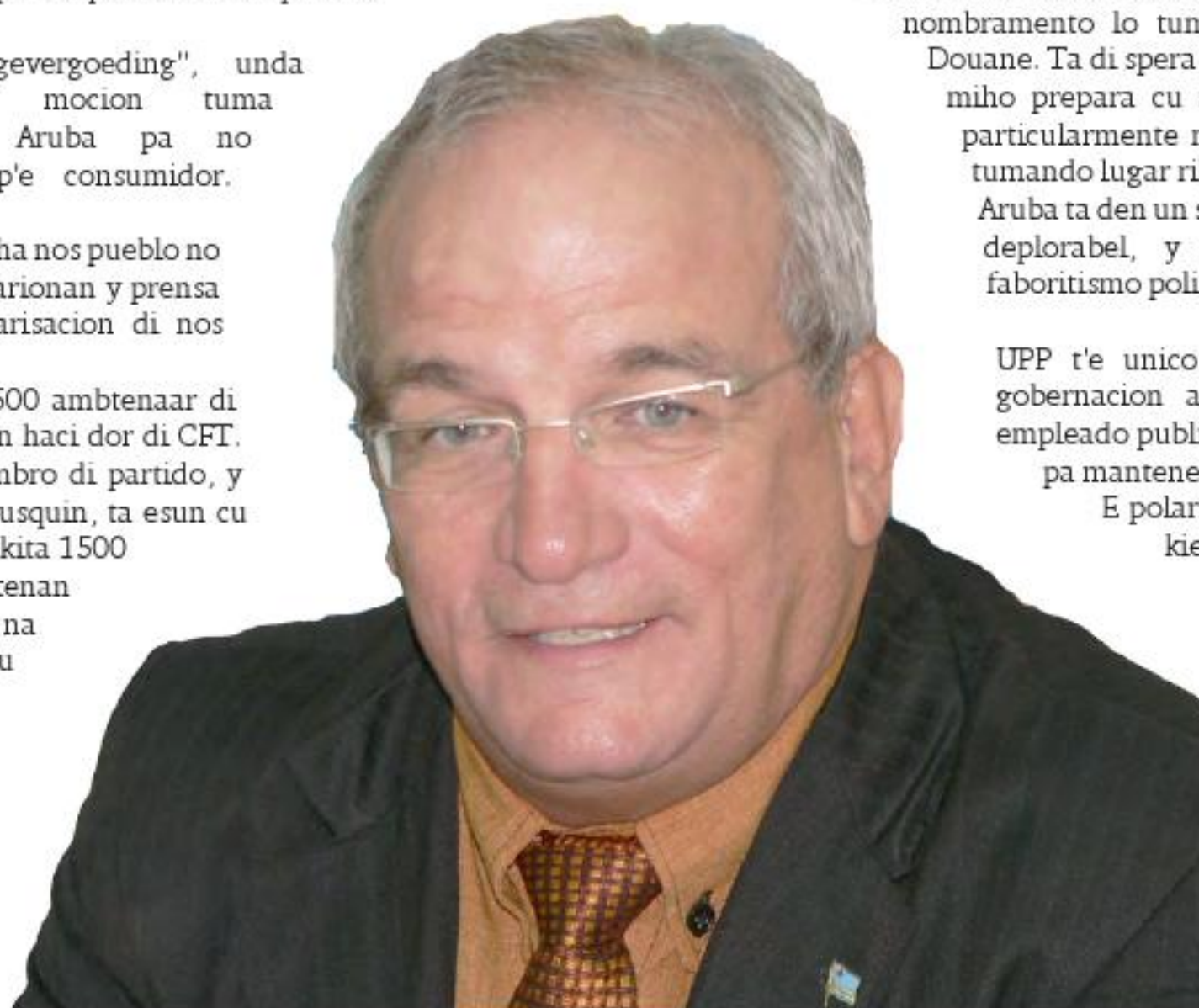
Den pasado esaki a sosode caba den e.o. DIMAS, y mi ta spera cu den esnan cu tin cu ser nombra pronto, esaki sosode tambe.

Den medionan social a ser bisa cu den e siman aki varios nombramento lo tuma lugar e.o. na Belasting y Douane. Ta di spera cu esnan cu ser escogi, t'esnan miho prepara cu a pasa e screening aki, y cu particularmente no tin ningun investigacion ta tumando lugar riba nan.

Aruba ta den un situacion financiero economico deplorabel, y no ta permisibel pa laga faboritismo politico prevalece.

UPP t'e unico partido cu den su plan di gobernacion a publica di ta considera e empleado publico como un aliado importante pa mantene e economia di nos pais stabiel.

E polarizacion cu e partido na mando kier eherce aworaki, no lo yuda den ningun forma pa yega na un solucion faborabel pa nos pais, y tin unicamente como meta pa tira santo den wowo di nos pueblo, y no enfrente e realidad cu t'e Gobierno aki di Mike Eman t'esun culpabel p'e desaster financiero actual.





Maisa Faro (PDR):

## Aruba mester urgente di mas pilar economico

OH Aruba dushi tera!  
Nos tur ta preocupa  
p'e futuro di nos  
pais. Un par di  
año atras Aruba  
por a goza di  
un economia  
stabil cu un  
refineria  
productivo y  
un turismo  
cu ta yena  
nos hotel y

restaurantnan.  
Trahador tabata  
contento di por  
sirbi e turista cu e  
calor Arubano. No  
solamente e turista tabata  
yena Horeca, pero tambe nos  
tiendanan local por a goza di esaki.

E turismo principal semper tabata procedente  
di Merca. Den ultimo tempo cu tin hopi  
problema den e economia di Merca, nos tur  
por a ripara cu e turista nan aki ta bin menos  
cu prome.

Si ta berdad cu tin repeat guests cu a keda  
bin apesar di e problema na nan pais, pero  
Aruba a sa di adapta tarifanan p'asina yena  
kambenan cu ta bashi. Na palabra e miembro  
di PDR, Maisa Faro.

Merca ta pasando den momentonan  
financiero hopi dificil y tambe tin percentahe  
halto di desempleo.

Aruba no a para keto y di biaha a traha  
riba un otro mercado di turismo cu ta e  
turista procedente di Sur America y muy en  
particularmente di Venezuela.

Awor cu nos a perde e refineria nos a keda cu  
solamente un pilar economico, cu ta turismo.  
Pero hasta e pilar aki nos mester dune hopi  
atención, pasobra tin hopi concurrencia; p.e.  
Cuba a habri su porta pa turismo di Merca,  
algo cu IMF tambe a señala pa tene cuenta  
cu su posible efecto riba nos economía den su  
raport mas reciente.

Hopi t'e comentario cu ela scucha riba cifranan  
postivo pa cu nos turismo, pero ainda e no  
por a scucha un plan concreto p'e situacion  
di aumento di concurrencia menciona, según  
Maisa Faro. Den e situacion cu Merca ta den  
awor, simplemente e mercado no ta permiti  
pa gasta, pero nan ta purba di spar mas cu ta  
posibel.

Apesar cu Mericano lo bay cu vakantie, tin e



chens cu nan lo purba di  
bay destinacion cu ta  
mas barata of nobo.

Si tuma e ehempel  
cu IMF a  
menciona, esta  
Cuba, mester  
tene cuenta  
cu e ta un  
pais cu tin  
mas cu 50  
año sera  
pa turismo  
for di Merca  
y awor ta  
habri su porta  
y ta haci'e  
extremadamente  
curioso di cual tur  
hende kier bishita pa  
su paisahe, su historia y  
su cultura.

Debi n'e mercado competitivo di turismo  
Gobierno no cuminsa actua riba e costo di  
haci negoshi cual ta traduci den prijsnan halto  
pa nos localnan y nos turismo.

Nos percentahe di belasting cu tambe ta  
demasiado halto y según un encuesta di Banco  
Central e incertidumbre cu Gobierno a crea  
den e ultimo lunanan desde juli 2014, ta pone  
cu e no tin estimulo suficiente actualmente pa  
invercionista local y internacional habri  
negoshinan nobo. Aki ta caminda Gobierno  
tin un tarea crucial pa trece un ambiente di  
inversión bek na un nivel sano.

Democracia Real su opinion semper tabata cu  
mester stimula negoshinan chikito y mediano  
pa crece e economia. Na banda di nos unico  
pilar restante cu ta turismo nos mester di otro  
pilarnan economico urgente, manera sector  
di servicio financiero económico.

Nos tur por a mira cu e estimulacion pa negoshi  
nobo te awor no ta echt existi den boca di  
e Gobierno actual cu leynan concreto of  
menaho pa elimina obstaculonan inecesario  
pa habri negoshi nobo.

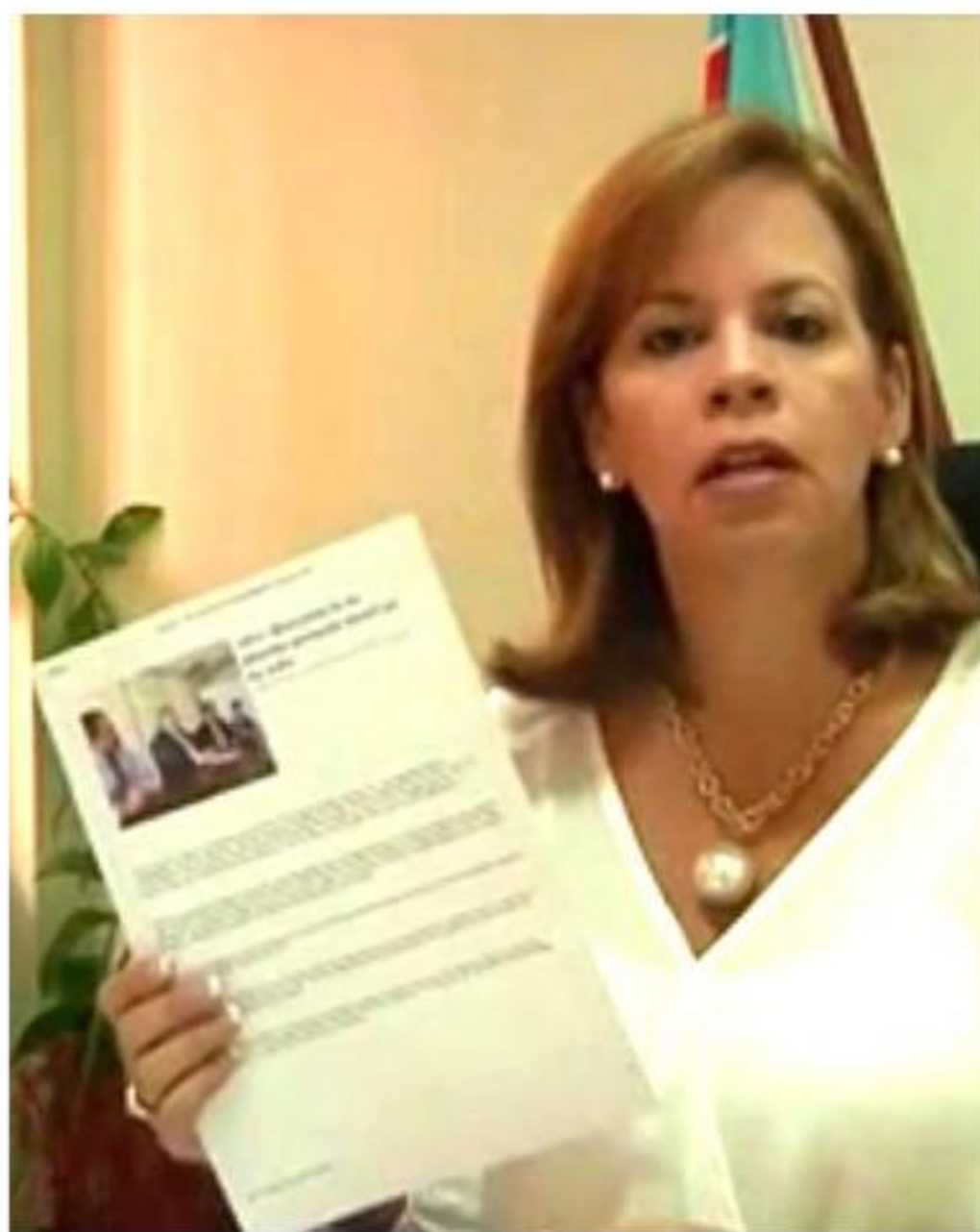
Nos di PDR si ta keda pone acento riba e  
tema aki, pasobra e pilar aki lo beneficia e  
pais grandemente. Negoshinan local t'esnan  
cu ta crea cuponan di trabou y directa of  
indirectamente ta yena caha di Gobierno, y  
nos pais lo goza di e fruto.

P'esey, nos ta urgi pa observa bon kico  
Gobierno su plan ta y mira pa bo mes unda  
nos ta bayendo, según splicacion di Maisa  
Faro.

Segun Evelyn Wever-Croes

## Minister Bermudez a gaña Parlamento

Encuanto e asunto cu banconan



**FRACCION** di MEP ta sumamente decepciona den Minister  
Angel Bermudez despues di a tuma nota di tur e discusion cu  
tin entorno e belasting nobo pa banconan, compensacion riba e  
margen di cambio di valuta.

«Cu tin un problema entre banconan y Gobierno ya ta obvio y  
ambos posicion ta comprendibel, pero boso soluciona boso  
problemanan y no bin bah'e riba lomba di pueblo. Pueblo no tin  
arte ni parte den tur esaki,» lider di MEP Evelyn Wever-Croes, a  
bisa.

Minister Bermudez a sigura henter Parlamento cu banconan mes  
lo carga e belasting nobo aki, y awor ta resulta cu no ta asina.  
Es mas, awor ta resulta cu e Minister nunca a discuti esaki cu e  
banconan mes, Wever-Croes ta informa.

«E minister a gaña Parlamento, y esey nos no ta acepta. Nos  
lo yama e Minister den Parlamento y dun'e un ultimatum pa e  
regla e asunto aki. Si e no regl'e pronto, nos mes ta regl'e p'e,  
pasobra ta un cambio senciyu mester hinca den e ley pa soluciona  
e problema aki,» Wever-Croes a bisa.